

2

XALIKGALHTAWAKGA  
KGALHTAWAKGENA

KILHMAKTUY  
PUKGALHTAWAKGA

TUTUNYAKU

**Se agradece a la Comisión Nacional de Derechos Humanos  
y a la Cuarta Visitadora General,  
Mtra. María Eréndira Cruzvillegas Fuentes  
por su colaboración para las ilustraciones de la primera página.**

**Ixtalismanitkan litutunakú tasi nak ixtantlin,  
lalakga chu kgosni aná niku lakgachixkuwikan  
chichiní lakinkamakgtayayan nak kilatamatkan.  
Nachuná katsinikan akxni lichiwinkan  
lanema akgsan ixkilhtsukut chichiní aná niku  
akgtum chiwix lakgalhwat makinif akgtum  
listakni chu watiya tantum aktsu spitu tlan  
limaliki ixkgalhchup.**







BAJA  
CALIFORNIA

SONORA

CHIHUAHUA

COAHUILA

BAJA  
CALIFORNIA  
SUR

SINALOA

DURANGO

ZACATECAS

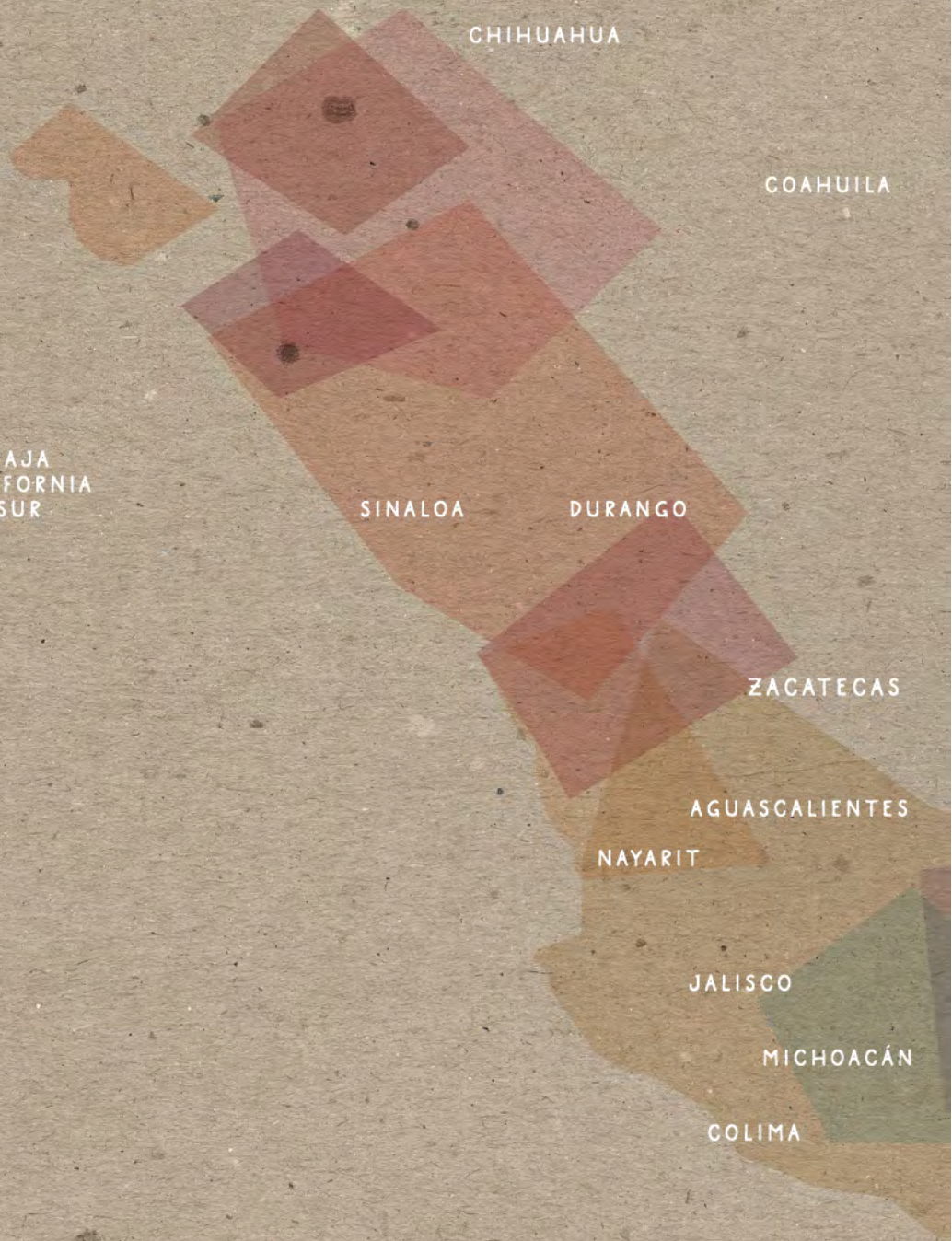
AGUASCALIENTES

NAYARIT

JALISCO

MICHOACÁN

COLIMA





NUEVO LEÓN

TAMAULIPAS

SAN LUIS  
POTOSÍ

GUANAJUATO

QUERÉTARO

HIDALGO

ESTADO  
DE MÉXICO

TLAXCALA

MORELOS

PUEBLA

VERACRUZ

GUERRERO

OAXACA

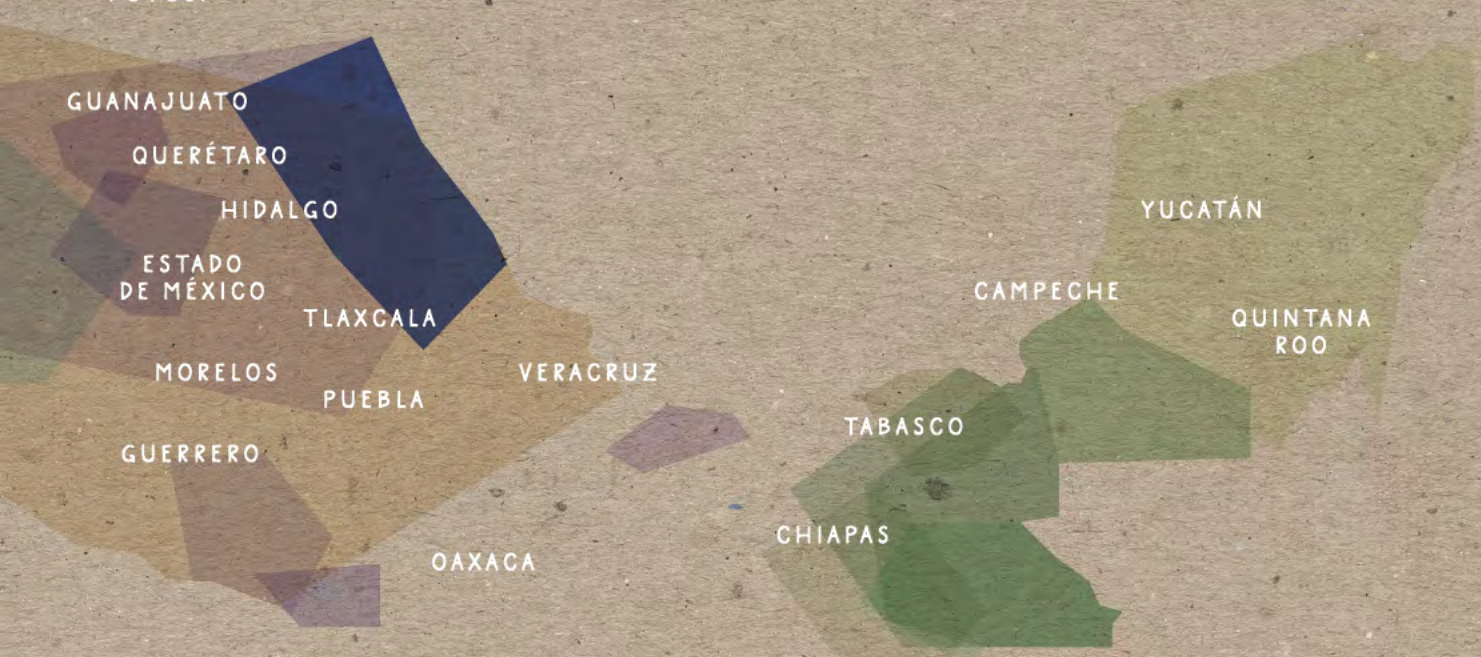
YUCATÁN

CAMPECHE

QUINTANA  
ROO

TABASCO

CHIAPAS





Otto Granados Roldán  
SECRETARIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Javier Treviño Cantú  
SUBSECRETARIO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Rosalinda Morales Garza  
DIRECTORA GENERAL DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Alicia Xochitl Olvera Rosas  
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN BÁSICA

Édgar Yesid Sierra Soler  
DIRECCIÓN PARA EL FORTALECIMIENTO Y DESARROLLO  
PROFESIONAL DE DOCENTES DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Lucía Tepole Ortega  
DIRECCIÓN PARA EL DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO  
DE LAS LENGUAS INDÍGENAS

Erika Pérez Moya  
DIRECCIÓN DE APOYOS EDUCATIVOS

**PUEBLA:**

Ignacio Alvízar Linares  
SECRETARIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Álvaro Álvarez Barragán  
SUBSECRETARIO DE EDUCACIÓN OBLIGATORIA

Isidro Martínez Magdalena  
DIRECTOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA

**VERACRUZ:**

Enrique Pérez Rodríguez  
SECRETARIO DE EDUCACIÓN DE VERACRUZ

Salomón García Malpica  
DIRECTOR DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Luis Enrique Argüelles Azuara  
COORDINADOR LOCAL DEL PIEE

Leoncio Macuixtle Macuixtle  
ENLACE DEL PIEE

**COORDINACIÓN GENERAL:**  
Rosalinda Morales Garza

**COORDINACIÓN:**  
Lucía Tepole Ortega  
Juana Zacañas Candelario

**AUTORES:**  
Guadalupe Antonio Hernández,  
Abelardo Núñez Luna  
Manuel Galicia Guzmán  
Jaime Vargas Castro  
Ausencio Cortés Antonio  
Carmen Nicolas Santes  
Sergio Rodrigo Santiago Núñez  
Juan Alzín García  
María Tomasa de Luna Castillo

**ASESOR ACADÉMICO**  
Jorge Tino Antonio

**APOYO TÉCNICO-PEDAGÓGICO**  
Gloria Rosario Victoria Ávila

**COORDINACIÓN EDITORIAL:**  
Erika Pérez Moya  
Gabriela Guadalupe Córdova Córtes

**CONCEPTO GRÁFICO:**  
Artes de México y del Mundo S.A de C.V

**ILUSTRACIÓN DE LA PRIMERA PÁGINA:**  
Lourdes Yadira Martínez Pimentel

**SERVICIOS EDITORIALES:**  
Sociedad para el Desarrollo Educativo  
Prospectiva S.A de C.V

**FORMACIÓN:**  
Emmanuel Ponce Galindo, Daniel Franco Beltrán

**ILUSTRACIÓN:**  
Laura Mancilla (coordinación), Carlos Álvarez

**FOTOGRAFÍA:**  
Ana Luisa Cecilia Rosas Pérez (portada).  
Germán Herrera, Sergio Abbud, Raúl Rocha, Graciela  
Iturbide, Pablo Ortiz Monasterio / Fototeca Nacho  
López, Comisión Nacional para el Desarrollo de los  
Pueblos Indígenas.  
Banco de imágenes Shutterstock.

Agradecemos al Sr. José Antonio Pérez Porrúa Porrúa,  
Editorial Porrúa S.A. de C.V. y a la señora Guadalupe  
Apendinni viuda de Vargas, por su autorización para  
el uso de las imágenes de *La Familia Burrón* en este  
Libro de Texto Gratuito.

© Dirección General de Educación Indígena  
Avenida Universidad 1200, piso 6,  
cuadrante 10, ala sur,  
Col. Xoco, C.P. 03330, Benito Juárez,  
Ciudad de México.

Primera edición, 2018.  
ISBN: 978-607-8456-61-1

Impreso en México.  
Distribución gratuita.  
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos. Se prohíbe la  
reproducción total o parcial de esta obra por  
cualquier medio electrónico o mecánico sin  
consentimiento previo y por escrito del titular  
de los derechos.

# TUTUNAKÚ

**XALIKGALHTAWAKGA  
KGALHTAWAKGENA**

**KILHMAKTUY  
PUKGALHTAWAKGA**

NOMBRE DEL ALUMNO(A)

-----

NOMBRE DE LA ESCUELA

-----

GRADO

GRUPO

-----

POBLACIÓN

ESTADO

-----



# LIMAKAMASTAN

Xatilanka Pumapakgsina Kalhkuyuna (SEP) lutlan skuja xlakata lajkgawasan ti talamana kasipijni chu ti lichiwinan tipatuy tachiwín putum tlan nastakkgoy chu tlan nakgalhtawakgoy, chuna tanks wan nak limapakgsin lhuwa xlakata tlan nachiwina kin tachiwín chu makgtaya liputum talan chu litamatni tlan nakgalhtawakan chuna tatsokgnit nak Lanka litakgalhtawakga (Aprendizaje clave de educación integral). Tlan talikgalhtawakga xatachiwín tutunakú xatalhkan (SEP 2017), Nachuna wan nak likgalhtawakga xapulh kintachiwín (tutunakú). Tachiwín tutunakú chu min nak nakatsiniyaw li'akgtuy tachiwín. Tachiwín tutunakú chu tachiwín xa luwan, xla ama tipalhuwa takatsin nakatsiniw natsokkgaw, na chiwinanaw chu nakgalhtawakgayaw tachiwín tutunakú nachuna xa tachiwín luwan chu astan tlan nastakaw xpalakata ay katsiyaw akgtoy tachiwín, nalakgapasaw tunu, tunu latamat, namakachakgxiyaw nikula talamana tunu lakchixkuwin. Tiku lakgapasa tachiwín xaluwan chu xatutunakú ni tuwa nakgalhtawakga, tlan namakgachagxi, tlan ama staka ixlikatsin, tlan nakgalhtawakga ixtachiwín la wan xasasti likgalhtawakga xatachiwín tutunakú xatalhkan, chuna lajkgawasan chu laktsumajan tiku kchiwinan tutunakú natastakkgoy chu lakapastakkgoy ixtachiwín xniku nata'akxila, xniku natakgalhtawakay ixtachiwín chu xatunu tachiwín.

Xalanka Pumapakgsin (DGEI) xakgalhtuy tachiwín lawan xatilanka pumapakgsin kaxtlawanit lhuwa likgalhtawakga xpalakata kgalhtawakga chu lakpastakwi kintachiwín tutunakú, usu nachuna nakgalhtawakgayaw xatunu tachiwín chuna tanks nachiwina chun tanks natsokgnanatef nak minpumakgalhtawakga usu nak minpulataman. Chu ama lakaskinaw putum laktsu kaman tlan nakatsikgo, Xla min tachiwín lakaskinaw ni kasputa tachiwín xalakmakgasa nachuna ninasputa katuwa tuku akinin lan

tlawayaw tuku katsikgoy tunu, tutunu pulataman xalak Kalhkuyuna.

Putum makgalhtawakganin xalanka pumapakgsin (DGEI) wilini nak minmakan litakgalhtawakga xatachiwín tutunakú xatalhkan xakintachiwín chu xatachiwín tutunakú nak pulakgtuy takgalhtawakga tutunakú, kakaxtlawakanit lutlan nakatsiniyan laktsu kaman takgalhi tuku tlan kgalhchiwinanaw chu tlan tlawayaw xalak kinpulatamatkan tutunakú chu tatlawakgo tiku chiwinan tutunakú.

Kakawaniputun kaliskujtit ama likgalhtawakga xniku napina tsokgyawa tuku lan nakamasiniya lajkgawasan nachuna likgalhtuy xtakatsina lajkgawasan xpalakata tlan ka'akxilhtit putum kakatsinikgo tuku lakaskina katakatsil la wan likgalhtawakga kintachiwín chu tachiwín tutunakú.



# KALAKGAPASTI MILIKGALHTAWAKGA

Snun lipaxaw la chitanita nak minpukgalhtawakga.

Milikgalhtawakga nema lakgchanitan kgalhi tipalhuwa litlawat.

Wi nema mikstu naliskuja, nachuna wilapa akxni natamakxtumiyatit miliputunkan ixpalakata nakgalhchiwinanatit, natsokgnanatit chu nalikgalhtawakgayatit.

Minlikgalhtawakga kgalhi tipalhuwa litlawat nema namakgantaxtiyatit, nachuna kgalhi ixlilakakatsin, ka'akxilhti.



**Tuku kkatsi**  
**Nalichiwinanatit**  
**tuku katsiya nema**  
**miliskujnikan**  
**talakatakapat.**



**Kakgalhputsanaw**  
**Nakama'akgtansayan**  
**mintaputsatkan, chu**  
**nikula ilan**  
**namamakgxtumiyatit**  
**likatsin.**



**Lilakachukuxtum**  
**Min alistan**  
**milikgalhtawakga**  
**ixpalakata**  
**nalakgachukuxtilhaya**  
**chu naliskuja, wakg**  
**takgalhi ixlikatsin.**



**Kgatsoknaw**  
**Nawanitilhayan**  
**tipakgatsi litlawat**  
**tatsokgni nema**  
**natlawatilhaya.**





**Tuku katsinilh  
Wi laktsu tapuwan  
nema milikatsinit, chu  
na'akxila pala  
katsininita.**



**Kakgalhtawakgaw  
Nalikgalhtawakgayatit  
tipalhuwa tatsokgni  
nema  
nakamakatsiniyan  
tipakgatsi  
likgalhtawakga.**



**Pumakin kintatsokgni  
Nawanitilhayan tuku  
namakitilhaya xlakata  
namatlewakgtilhayan  
mintakatsin chu  
nalitlawaya.**



**Limakgpuntumit  
taskujut.  
Namakgpuntumiya  
xlakata putum  
nakatsikan  
mintaskujutkan.**



**Akgatunu  
tamakxtumit  
limakgalhtawakget  
Nakawaniyan akxni  
natamakxtumiyatit  
liputum xlakata  
naskujatit.**



**Nika'akgtsonskwa  
Nawanitilhayan laktsu  
takatsin nema  
nalimatliwekglha  
mintapuwan.**

# KAKGAPUTLEKGEN

## PULAKTUM

Kilhchan: Limakgxtum tachalhatni, taskujut tu nalitamakgtakgalha chu tu nakilay nak kakilhtamakú usu nachuna lakgpalikgoy tachixkuwit nak pulatamat.

TALAKPULHKAN TASKUJUT 1: Nikula latawalayaw akxni chan ixkilhtamakú ninín.

TALAKPULHKAN TASKUJUT 2: Kalakgapaswi nikula talakgpalinit kinpulatamankan xlapalakata talakgaputsit.

## PULAKTUY

Kilhchan: Tlan nakatalatamaya lata tuku anan kakilhtamakú xlakata tlan lataman nakalhiyaw.

TALAKPULHKAN TASKUJUT 3: Kamakgtakgalhwi kitsistankanin la lakinkalitakgalhchiwinankan.

## PULAKTUTU

Kilhchan: tamakaskujni, lamakaxtapalin chu xalikaxlat taskujut xatamakgaxokgo.

TALAKPULHKAN TASKUJUT 5: Xalimakgapuxokgo nak kinpulatamat.





# PULAKTUM

KILHCHAN: LIMA KGTUM TACHALHKATNI, TASKUJUT  
TU NALITAMAKGTAKGALHA CHU TU NAKILAY NAK  
KAKILHTAMAKÚ USU NACHUNA LAKGPALIKGOY  
TACHIXKUWIT NAK PULATAMAT

TALAKPULHKAN  
TASKUJUT  
1

# NIKULA LATAWALAYAW AKXNI CHAN IXKILHTAMAKÚ NINÍN

LIMALAKGCHANIT: KGAXMATA CHU LICHIWINAN  
LATAMAKXTUMIKAN AKXNI LAKCHAN NINÍN



## KATSOKGNAW



### Xalikgaman laktsu kapsnat xlatawakat chu xaliwat.

Kalakachukuxtu xalipulaktum nema kgalhi ixtukuwiní chu neje nirkalhi ixtukuwiní neje wilikanit nak xalilakchukut.

Kamatsukiw takgaman.

- Katiyakgo laktsu kgapsnat nema nirkalhi ixtukuwiní, chu mintakgalhtawakgena natiya neje kgalhi ixtukuwiní.
- Chatum kgamana malakasiy laktsu ixkapsnat nema kgalhi ixmasuy.
- Chu ixlichatuy putsay xatachiwín nema tatsokgnit.
- Kalhkatilhatit nak minputsokgnikan wantu matlanitantit.

Xlichatum kgamana	Masiy laktsu kapsnat nema kgalhi ixmasuy
Ixlichatuy kgamana	
Ixlichatuy kgamana	Laktsu kapsnat nema kgalhi ixmasuy
Xlichatum kgamana	

- Kamasitilhapala laksu kapsnat chu namasputuya.
- Katalakgpaliit chu kavgamanampalatiit.
- Tlajay wanti tlakg lakgatakgasu



## TUKU KKATSI



Putum kaiikgainchiwinaniii itaiaatawaya miniaakgapasnin enu xaminpulataamat akxni chan ixkilhtamakú ninín.

¿Tiku lakgpaxi'alhnanatit usu tiku kalakgminan akxni ixkilhtamakú ninín?

---

Kawanti tu talikgalhchiwinan akxni talalakgpaxi'alhnan.

---

¿Tukuya liwat talakkaxtlaway chu talataway akxni ixkilhtamakú ninín?

---







## KATSOKGNAW

Kakatakgalhchiwinanti mintakgaltawakgenin.

¿Tiku puwana tlan ixlitakgalhchiwinan ixkilhtamakú ninín?

---

---

Katsokgtit likgalaskinin nema ixlikatsinit latawalakan ixkilhtamakú ninín.

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Kalitayaw lanatlawayaw taputsan ixkilhtamakú ninín.

Pulana katalakkaxlatit tiku nalakpinatit, xniku chu nikamakglit.

Kalaxpaxi'alhnantit. Kaskinti talakaskin  
palatlan namakiya tachiwín. Tlan  
kagxapatti lanalitakgalhchiwinankana  
latawalakan ixkilhtamakú ninín.

Katsokgti tutalikgalhchiwinankanti  
nema tlan lakapastaka.

Kagxapatpala tachiwín nema  
makinita ixlakatanalakkaxtlawaya  
mintatsokgni.



- Lata flawa takgalhputsan chi katsokgti tachiwín lata latawalakgoy talakgapasnin akxni ixkilhtamakú ninín.




---



---



---




---



---



---




---



---



---




---



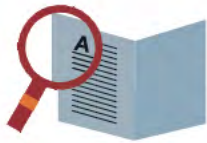
---



---

¿Wanchi tlan puwana kalatawalaka chu kakgalhchiwinanka akxni chan ixkilhtamakú ninín?

---



## KAW KPULIKGALHTAWAKGA

- Kaputsananti nak pulikgalhtawakga lantla flawakan nak alakatunu kachikín ixkilhtamakú ixkilhtamakú ninín.



- Katsokgwili ¿nikula flawakan talakgachixkuwit xaninín nak minchikkan chu xa'alakatunu?

<b>Chune flawakan nak kinpulataman</b>	<b>Chune flawakan nak alakatunu pulataman</b>





## KAKGALHTAWAKGAW

### SANTUJNI

Xili'akgtujún kilhtamakú lata nachan Santujni lan wili'akgóy listat, tastáy tilankapin, sakgsi, skumpin chupulh pakstuku tatlawakán líwat xataswakgapin, pumajinin chu takaxwilokgóy.

Nachuná putakgoy lilhtamat tiyat nema nalitlawakgoy xpalhka, flamink niku namakchakgóy xwatikan nema nawili'akgoy kxpusantu.

Lakchixkuwin ankgóy kakiwín putsakgóy mátluk, xunik, lilhtampan, xatuwán makgot chu xanat nemá nalikaxtlawanankgóy kpusantu: nachuna liminkgoy manta, nipxi, kgóxkgawi muslhuwa laxux, sekna xakatuwa, xtuwán chikichi osu sekna nema limakgchikgoy wati, pixtum kgalhpuxam, pasmaxanat chu mitsixanat.

Xapúlh kilhtamakú xla Santujni tisa kaxtlawanankán kpusantu, wa xlakata xkilhtamakú xalaksú ninín, wa tamá tiku nikgolh kajku xaskgata osu nináj skgatankgonit, wa tiku nináj xkgalhikgó talakgalhin, chuná wankgóy lakgolón, akxni xlipuxumkutúm xli'akgkaw papa´.

Uyma kilhtamakú katuwá wilikan kpusantu, xalaklanka kaxtalanchu, lhtukita, kapen, xasakgsi nipxi chu kgóxkgawi, xatalapu mantaj chu maklhtukun, xasakgsiwati, wati nema kgalhí xatalakchukun katuwá, wati xla taswakgapin nema nixalhkaka, makgskgot,





chuchut laki nawakgóy tiku tlakuankgonit makgat chu majininankán. Xliakgtúy kilhtamakú wa xalanka ninín lakgchan, wa chu naminkgóy lakgapaxi'alhnankgóy kchiki, a makgtúm wilikán taway chu paks tuku xwilikgonit la kgotaná, xasasti makgskgot mapasikán, nachuná wilikan wati xamole, kuchu, axkut, líxkuli, xapatúm sakgsini osu xaxún, xalatiya´katsikgóy pi xwakgoy tiku ay ni'akgonit.

Xli'akgtutu chu xa´awatiyá kilhtamakú wa xla xalilakpalit, akxniku lakgapaxi'alhnankgóy, xkumpari, xnatlatkan osu xatiku tlan lalinkgóy katawakgó katuwá tawáy: wati chu paks tuku kpusantu xwiliakgonit; nachuná napuspitparáy tiku lakgapaxi'alhnanka, amá wamputúm pi lipaxtikatsiní chu ninalakgspuata xtakaknikán.

¡Chuná kintakanajlatkán, chuná kakninaniyáw kininkan kata, kata, chuná kinkamasiyankgólh kintatajkán chu nixni natapatsankgáy.

Xtatlaw: Dolores Pérez Bernabé

¿Tuku tlan lakgati uma tatsokgni?

---

---

Katsokgwili tuku tlan wilikan nak puchaw xla ninín:

---

---

Kalichiwinanti tuku li'akgatakgsti uma tatsokgni.



## KATSOKGNAW

- Katamakgxtumitit xalichatuyun.
- Makgalhtawakgena nawantilha ixtukuwiní tawakat usu liwat neje lipakgalhtinankan.
- Katsokgilha tu mapakuwifilha mimakgalhtawakgena.



- Katalakpalikgo amakgapitsi minputsokgni chuna na'akxilhtilhayatit pala flán tatsokgnit.
- Kamapuspitni iputsokgni mintakgalhtawakganin.
- Tlaja tiku flán tsokgnanit.
- Kalakkaxtlawatit tachiwín wantu makgatsankgatit, namakgtayatilhayán minmakgalhtawakgena.

Ixli'akgxilhtit

**kgela  
koxkawi  
manta**





## KAW LIPUKGALHTAWAKGA

- Lichatuyun kaputsatit tatsokgni xla ninín nak pulikgalhtawakga.
- Katsokgti ixtukuwiní likgalhtawakga nema lichiwinan ninín.

<b>Ixtukuwini tatsokgni</b>

Katsokgti tuku lakgchan tulichiwinama.

Tamatixtumi ixtukuwiní tuku talichiwinan nak likgalhtawakga.

---

Kgalhi ixtukuwiní likgalhtawakga chu ixtukiwini wantitlawanit.

---

Anta tatsokgnit wantu lichiwinan likgalhtawaka.

---

Katsokgti xtukuwini nema lipapitsi likgalhtawakga



1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_



## KAKAGLHTAWAKGAW

### AKXU'ULA TASÁ PUSKAT

Wankoy lakkgolón pi makgasá  
xwilakgoy tamputum  
xalaklankan, lhuwa xkgalhikgó  
xtumin, chu na xkgalhikgó xástlan  
xlaktsuman, chu xawatiya tlakg  
lustlan xwanit; akxni  
xpaxi'alhnamputungkoy  
xtalakatsokkgoy chu xastlan  
lhakgat xwili'akgoy laki  
lakgkgawasan nalakgati'akgoy.  
Wa tamá xataju tsumat  
luxlakgatiy kgalhkgamanan, nitu  
xli'akxilha katiwá, chi



lakgkgawasan tunkán lakgapaskgó pi ni tlan xtayat, xkgalhtiy chatum  
kgawasa, chu a chatum nachuwa, kaj xli'akgalhkgamanan.  
Chuná lata xlikatsiy, titáxtulh akglhuwa kilhtamakú chu ni kaks xwi; chalh  
kilhtamakú tsukulh paxkiy chatum kgawasa, chu xla ni makgas  
makgxtakgli, kaj li'akgalhkgamanalh chu tasiyalh aktsú skgata.  
Uma puskat xátalipuan tamakxtakgli, tsukulh lakapastaka lanlá  
natlaway, xmakkatsí pi uyma skgata ksakgaliy chu ni'aj lay na likatsi laj  
xápulana xwanit.  
Makgtum kilhtamakú, titá'alh aksu skgata nakkgalhtúchokgo, alh  
chakganan, antá chu tipuwa: Nak paxíy skgata chu antiyá nak  
mamuxtúy. Chuná tlawalh, chi ni kuentajlalh pi makgskgalamaka.  
Akxni masputulh xtaskujut alh kxchik, ukxilhka pi xakstu chal, kgalhskinka



niku xmakgaxtakgnit skgata, lata ni kgalhtinalh lan makgasitsilh  
xnatlatnikan chu tamakxtuka; kum ni tuku xkgalhí tsukulh talatamá ktiji,  
alistalh chalh lakatunu kachikin.

Punchuná xputsatilhá skgata chi ni niku xtakgsa, tsukulh pixlanka tasay  
chu xwan ¡Aaaaay kiskgata! ¡Aaaaay kiskgata!

Ay xtsinksnima, ay xlagawitima lata ni tuku xkgalhí, milh kilhtamakú  
mapatinika, wanika pi xankgalhín natasatilhá maski xánin nawan.

Antáuynú wi tiku ay ukxilhkgonit chu wankgoy pi putum maksnapapa,  
laklhman xchixit chu ni tasiyú xchaxpan ni xtantún, akxní mataxtukkan  
pixlanka tasay chi ni'alh tasiyú.

Xtatlaw: Ausencia Hernández Rodríguez.

Kakgalhtinanti tu kalhaskimpaka:

¿Tuku lanilh uma puskat?

---

---

¿Tuku xpalakata chuna akgsapulalh?

---

---

Kalikgalhtawakgatit mintatsokgnikan



## KATSOKGNAW

Katamakgstokgtit xalichatuyun chuna makglhtinanatit pakgkitsis laktsukapsnat ixpalakata natsokgatit tachiwín nema an minjalan chu liwat neje walikan nak ixkilhtamakú ninín.

Nakawaniyan makgalhtawakgena akxni namatsukiyatit tatsokgni.

¡Kamatsukiw!

- Tamputum natsokga akgkitsis ixtukuwiní liwat.
- Tamputuy natsokga akgkitsis ixtukuwiní tawakat
- Tampututu natsokga akgkitsis ixtukuwiní likgotni
- Tamputati natsokga akgkitsis ixtukuwiní likaxtlawan.
- Tampukitsis natsokga akgkitsis ixtukuwiní wantu maklakaskinkan nak puchaw.

Liputum natakgalhi tsukilhtamakú nakpukgaman.

Tlaja tiku sokg tlan tsoknankgo tachiwín.

Tampuntunu natsokga tachiwín lani tamasiyama pulakatunu, pulakatunu.

Liwat	Tawakat	Likgotni	Likaxtlawan	Maklakaskinit



Kamatsukiw

Xalikgalhtutu katamakxtumitit, katsokgnantit chu kalakpuwantit tu wankan usu tuku flawakan akxni walikan lipakgalhtin nak puchaw. Wantu talichiwinan ixkilhtamakú ninín.

**Tuku wankan chu tuku tatlaway akxni pakgalhtinankan.**

1.

2.

3.

4.

5.

Kalichiwinanti mintatsokgni mintakgalhtawakgenanin.

Chi katsokgnawi

Lichatuyun katlawatit tatsokgni la neje nalichiwinan ixkilhtamakú ninín na'uxilhtitlayatit xatlawan chu tukuwiní

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Kalikalhtawakgani mintakgalhtawakgena mintatsokgni  
 Kalaksakti tachiwín chu katsokgwali niku tsankgay.

<b>lakgati</b>	<b>tamawanan</b>	<b>pakgalhtinan</b>	<b>wali</b>
----------------	------------------	---------------------	-------------

1. Kintse \_\_\_\_\_ wati nak puchaw.
2. Kinana \_\_\_\_\_ nak puchaw.
3. Kintata \_\_\_\_\_ kaxtlawanan.
4. Kintlat an \_\_\_\_\_ nak kachikin.

Kalagachinu tachiwín wantu mapakuwi ixkilhtamakú ninín.

<b>limajínin</b>	<b>patsaps</b>	<b>palhnan</b>
<b>kaxtlawanan</b>	<b>tse</b>	<b>xanat</b>
<b>sipi</b>	<b>kakni</b>	<b>wati</b>
<b>chiwix</b>	<b>nipxi</b>	<b>lhtata</b>
<b>tlamank</b>	<b>tsapanan</b>	<b>kuyu</b>

Milichatuykan kalakatitit tachiwín nema lakgachinunit nak pakxtu chi  
 katsokgti akgtum tapuwan

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_





## KAKGALHTAWAKGAW



### KGALHPUXAM

Wi pokgalhtum xanat nikuma wanikan kgalhpuxam xla xasmukuku, na wilapa nima nilhuwa kgalhi xasmukuku xtuwan, xaluwan tachiwín wanikan papalota chu wilapa nikuma lhuwa kgalhi laksmukuku xtuwan ama tapakuwi xalantapuju.

Uma xanat tsuku tamasta xlitukut akgkaw papa, xtuwan kgalhi xtachuna kintatsankan, ka xatsatsina chu tsinu lhman.

Stlan kankalay tamaxanat, maklakaskinkan xpalakata likaxtlawanankan kpusantu akxni tsukuy xli'akgwawitu papa chuna

kamaxkikan likaknit nin.

Chu kalakapastakti pi limputuna likaxtlawan xli'akgtum chu ixli'akgtiy kilhtamakú xli'akgwawitu papa liwana kalakapastakti pi nalipina xanat kgalhpuxam.



Xtatlaw: Dipna Concepción Álvarez Arroyo

Pulaná katsokgti xalikátsin nama xanat xalak minpulatamat.

---

---

---

---

---

---

---

---

Katsokgti tuku xpalakata tamaklakaskin nama xanat.

---

---

---

Katsokgti aktsu tapuwan nema lichiwinan kgalhpuxam.

---

---

---

---

---

---

---



Katamakxtumitit xalichatuyun chu kalichiwinantit la tlan natlawayatit xalanka kapsnat ixpalakata kilhtamakú ninín.



- Kamamakgstokgtit tuku namaklakaskina akxni naskuja.
- Kalakpuwantit nikula namapakuwiyatit mintaskujutkan.
- Kalakpuwantit tuku talakgatsokgyaw nalhkayawayatit.
- Kalilakkaxlatit neje tsokgni namaklakaskinatit. (ixlilaklanka, xa'aktina chu xastakni tsokgni).
- Katlawatit ixtlawan mintatsokgnikan nak lanka kapsnat.
- Liwana na'ukxilhatit latlan natsokgnanatit.
- Tlan kalakkgaxwalitilha nak lanka kapsnat lawanaw ixlilanka, ixmasuy, ixtukuwiní, laktsu tama'akgpuntumin chu stalanka, lilakgatit chu natalakgatakgsa.

Kama'akgpuntumiw xalanka limakatsin

- Liputum kalilakkaxlatit milimakamastakan.
- Kamakamastatit chu liwaj kalitakalhchiwinantit wakg mintakgalhtawakganin.
- Pixlankga kachiwinante ixlakata nakgaxmatkgokana.
- Nitikakgepinikgoya wanti nakgatlakgoyakaxmatan.
- Kastlamawakgatit xalanka minlimakgatsinin nilhuwa tastokgan.





## KAKGALHTAWAKGAW

### TASKGOYOT

Wankgoy lakkgolón taskgóyot xtachuná laktsukamán, xa lhtitili lamakgolh, katsisní talatamakgoy, taxtukgoy ktijia, kpúwankga chu kanikawá, lamatasanikgoy xakstukan, chi akxni chiwinankgoy ni takgatakgsa tuku wankgoy.

Akxni wi tiku lixkajni li'akgsa tamá taskgóyot, nimákgas an kilhtamakú masiyanikgoy lanlha xlitliwakga, lalakgapaxtokkgoy ktijia chi mali'ukxilhnankan lanlha xlákan, tasanitilakgoy chu kalinkgoy kalankakiwín osu niku kalixkajni wi, chu antá makgaxtak´kgoy.

Wankgoy pi tiku ukxilhnan tamá taskgóyot, akgsankgakgoy, ni katsikgoy xtiji, wata ukxilhkgyoy pi stlan tiji nikú

flawankgoy,

kaxanantni

xkilhpan, lu kawan

maski katsisní.

Lichali, akxni ay

stakwanan

kuentajlay nikú wi

chu ni lay taxtuy,

akxniku

lakapastaka tuku

akgspúlalh, chi kum



ay putsamaka osu wi tiku natitaxtuy lakatsú nikú wi, na  
makgtayay chu nataspitparay kxchik.

A makgapitsi tiku ukxilhgoy taskgoyot lata snun  
pekuangkoy tatatlakgoy chu tiku ni maklay niy.

Xtatlaw: Pedro Santiago Salazar.

¿Tuku lakgati tu likgalhtawakga?

---

---

¿Tuku tatlaway taskgoyot?

---

---

¿Nikula tasikgoy taskgoyot?

---

---

Kalaksakti tachiwin chu kalimakgatsi tapuwan.

**takgskgawanan  
namapatiniyan  
laksukaman  
makglhtintilin**

1. Uma taskoyot lachu. \_\_\_\_\_

2. Uma taskoyot talatapuli. \_\_\_\_\_

3. Pala nitlan nalichiwinana taskoyot. \_\_\_\_\_

4. Uma taskoyot. \_\_\_\_\_



### UKU KATSINILH

Likatsinit	Je	To
Katsini tlan kakninankan xatalakgachixkuwit ninin.		
Lutlan kkataskuja kintakgalhtawakgenanin.		
Tlan ktlawa taputsan nak tipalhuwa likgaltawakga.		
Tlan ktsokglaknuy tapuwan.		
Katsi tu ixpalakata kakninankan ninin.		
Lutlan kmatanksay kintatsokgni.		



# KALAKGAPASWI NIKULA TALAKGPALINIT KINPULATAMANKAN XPALAKATA TALAKGAPUTSIT KAKILHTAMAKU

LIMALAKGCHANIT: KAMAKGPUTSA CHU KALICHIWINANTI  
TUKU LANIT NAK MINPULATAMAN XPALAKATA  
TALAKGAPUTSIT KAKILHTAMAKÚ



## KATSOKGNAW

Kakgamananti xatakगतakgsni tachiwín lata kalikaxpattilha

1. Talaksaka chatum tiku namakutuy laktsukapsnat.
2. Tamakutuy paktum laktsu kapsat nema tatsokgnit.
3. Katsokgti chu kalimakgstitupikgo amakgapitsin nikula tamakgkatsiy nikula takgalhskininan.
4. Pala ninamakgachakgxiya, tunu kalikgalhputsakgo.
5. Akxni nimakgachakgxiya nalakgpaliyatit tatsokgni.
6. Titaxtuy atunu chu takgamanampala.
7. Tlaja tiku tlakg kgalhtakgasa tatsokgni usu chi tiku





## TUKU KKATSI



- Liwana ka'ukxilhti talakalhkaxtu niku wi milikgalhtawakga.

¿Tuku wix puwana ixtatlawa latamanin xapulana?

---

---

¿Nikula lakpuwana ixwanit xlatamatkan nak xapulaktum talakgatsokgyaw?

---

---

¿Tuku akxilha talakgpalinit xapulaktuy talakgatsokgyaw?

---

---

Kalakgatsokgwali lakgsu tuku xpalakata talakgpaliitilhay lata titaxtutilhay kilhtamaku nak pulataman.

---

---



Litlawat xalak chiki: Kaskini minatikun usu mintalakatsu, xlakatuskut xamakgan chu xalachi xla minkachikin, natlan lata tu lanit xapulana.



Pulakatunu katamakxtumitit chu kakxilhtit xlakatsukut nema mastokgtit. Kakgalhchiwinantit chu katsokgtit nema akxilhwalitit.

¿Tuku akxilha tatunujli nak xlakapun minpulatamankan?

---

¿Wixin nikula lakpuwanatit xkilhtsukut ama talakgpalin?

---

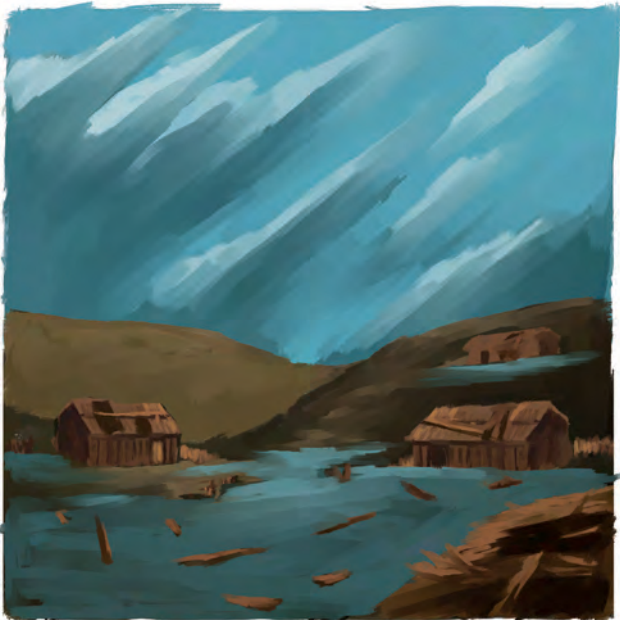
¿Tiku makgtlawakgonit uma xtalakgpalin pulataman?

---

Kawanti tuku talakgpalin tatlawak lakchixkuwin, chu neje xla kakilhtamaku nak pulatam.

---

Katalikgalhchiwinantit mimakgalhtawakgena tuku kalimalakgaputsinit latamanin nak akgtum chiki chu nakxaliputum pulatamat. (tlankasen, kamuxtut, tatilhna, kaskaktapuxtun).



Makxtum kalilakaxlatit tuku wixin puwanatit makgstantlawanit xtalakgpalit minpulataman chu kalakati makgstitum xlilaksakkan:

- Xalikgalhchiwin pulataman
- Tuku latilha nak kakilhtamakú
- Tuku tlawatilha latamanin

Katlawatilha milikgalaskinin tuku lichiwín laksakti.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

### **KAPAXYALHNAW NAK KINKACHIKINKAN**

Kalilakkaxlatit miliputumkan tiku napinatit tlawaniyatit takgalaskinin. Kalichiwinantit nikula namakatsiniyatit tiku nalakgapaxialhnanatit, nika'akgtsonkgswatit uma tachiwín:

- Lata nalakgchipinatit chu nakgalhchiwinanatit.
- Napaxtikatsiniyatit.

Kalakkaxlatit tiku na'an makamasta limakatsinin chu kaputsatit chatum kgoluta wanti nakata'anan.







## KAKGALHTAWAKGAW

Kalikgalhtawakga uma talakgtsokkin chu alistalh kalikgalhchiwinantit tuku lichiwinama.

### XPIPILEKG

Uma  
xpipilekg  
tipatutu  
xtamanin,  
spinini, tsitsakga  
chu snapapa,  
kxpakgatuy  
talhkatawilanit  
tatipuxumatsayan,  
lustlan tasiyuy,  
nilipekua kgostsala  
chu maktayanan,  
latamay kxtankilhtin chiki  
chu anta lilatawakay  
laktsupalhma; chu akxni tsiwan kxtampin chiwix  
usuchi kxtampin tuwan tawakakgoy. Litsutsuwayankgoy  
kxtajat kiwi, ksakgsini xanat, uyma  
xpipilekg lilhuwankgoy laktsu xkgalhwatkan;  
wankgokan pi mat akxni nalitayayan, waniputun pi  
wintiku natachuwinanan usuchi nalakgapaxyalhnanan  
wantiku lupaxkiyan.



Xtatlaw: Abelardo Núñez Luna

Amakgtum kalikgaltawakga talakgtsokgkin xla “xpipilekg” chu kakgalhti takgalhskinin.

1. ¿Tuku kitsistankanin talichiwinama?

---

---

2. Nikula tasiy xpipilekg?

---

---

3. ¿Niku latamay xpipilekg nema talichiwinama?

---

---

4. ¿Tuku litamakgtakgalha xpipilekg?

---

---

5. ¿Nikula lhuwankgoy xpipilekg?

---

---

6. ¿Tuku tamakatsinin mastay?

---

---





## KATSOKGNAW



Kakgamananti xatakgalhstakgsni tachiwín lata wanitilhakana.

1. Tiku pulana nachan nak xpukgalhtawakga wa namakgamakglhtinan laktsu xlikujni xtakgalhtawakgenanin lata natatanukgo.
2. Tixakstu lakaskin natitaxtuy pulana, namakutuy tutajuma chu namatsekga, kaj natsukuy likgalhskininan kgalhtunu tachiwin.
3. Tiku nakgalhtakgasa tuku talichiwinama, nalakgchan namakutuy atunu chuna nakgalaskininan.
4. Chuna putum natlaway akxni mujukgonit xliputumkan kgalhtawakgenanin.
5. Tachiwin nema takgastit katsokgit nak aktsukapsnat la tasiy chu kaslamawakatit ni flán natasiy.





Kalakpaxyalhnaw tiku laksaknitaw.

- Kalakgpitit kgolotsin nema laksaknitantit.
  - Kalikgalhskinit min tatsokgnikan.
  - Tlan kagaxpatit chu nakakniyatit tuku natakalikgalhchiwinanan.
  - Natsokgilaya tuku lu tlan kgaxpata tuku talichiwinama.
- 
- 
- 

Pala nimakgachakgxi tuku litakgalhchiwinanti, tlan natlawaya takgalhskinin.

Nika'akgtsonswa katakilhputanitit chu kamaxkitit tlan tapaxtakatsinilh tiku katachiwín.



## KALIMAKGACHAKGXIW TUKU K GALHPUTSANAW



Katapitsitit lata lipulhuwa taskini xlakata nalalichiwinanatit tuku tsokgkitit.

Lichatunu kalikgalhtawakgatit mintatsokgnikan.

Katlawatit aktsu tatsokgni tuku katsitit xla takgalhchiwin.

Kamaklakaskintit xastakni tsokgni niku litsukuy tachiwín, putum talakapastakni chu xatamaklakaskin aktsijit.

---

---

---

---

Tlan ka'akgxilhtit mintatsokgnikan chu kalilakkaxtlawatit lata nakawaniyan makgalhtawakgena.



## KAW LIPUKGALHTAWAKGA



- Kalatalagkaxlatit liputum xlakata naputsayatit likgalhtawakga nema wi pulikgalhtawakga nema talichiwinan latilan xla kakilhtamakú chu xalikgalhchiwin xla minpulataman, nachuna niku talhkatsokgnit tachiwín.
- Ka'akxilhtit nikula tapapitsikgonit likgalhtawakga, kxmakni, xlitapakuwit, xliputsanankan, xli'akxiltin tuku ixpalakata tsokgnanit chu wanchi makgpuntumikanit.
- Kawantit tuku kalilakan xtapapitsin likgalhtawakga chu nikula kinkatamagachakxiyan.
- Kalaksakxtutit likgalhtawakga nema talichiwinan latulanit nak kakilhtamakú chu tuku kajtlawatilhayaw.





## KAKAGLHTAWAKGAW

### XTITITAXTUN XLAKAN CHICHINÍ

Nak kata 1961 tamakgstokkgolh lakchixkuwín xalimaxkgenín ti chiwinankgo tutunakú xalanak Kamixtlán.

Lakchiwinakgólh lantla napuskujkgo t́iyat tu wi xlagaju kachikín kum nitixla xwan.

Yawakgolh xpuxkukan pinakapulání walakgchal Porfirio Cuevas Rivera, wati matsukilh xlakkaxlat wa tu lanchiyu Mirasol.

Yuma kintalakan yakgtatikata tawi xlipuxku, nak 1965 lakgpalikgolh yawakgolh yachatum lakgchalh Victor Vázquez Vázquez.

Pokgtu yuma kata, lhuwa tu lakkaxlalh na chuna lhuwa tawi talakgaputsit, lawiliniggolh, lamakgnikgolh natalanin xla yuwiti chu xala nak kachikin Tlayewalancingo, Ahuacatlan, ka xlakata lalakgkatsani pukuxtu.

Na kata 1973, tawi takgalhchiwinunu, wa pi ya yanta yunu talitakgalhtchiwinalh pukgalhtawakga, wapi litlawat yakgtum chiki tani nakgalhtawakgakgo kamanan.

Nak 1974, chilh makgalhtawakgena xwanikan Miguel Gaona Simón, ti pula masilh yakgtum kata, ya likata chilh makgalhtawakgena Silvano Lopez Francisco masilh xlikilhaktuy takgalhtawakga, lika talitum, chilh Leopoldo Lima, masilh xlikilhaktutu takalhtawakga.

Nak kata 1976, chinkgolh makalhtawakgenanin Gloria Antonia Juarez Rodriguez, Modesta, Cipriano Domingo Aurelio, lichiwinkgolh xlakata yanta nawayakgo kamanan, nalhtatakgoy, wap litiyat xliwatkan, naliputsat tu napulakgkaxtlawan.

Liwat wa xanatlatna putsakgolh, pokgtu xmaklakaskinatkan chatúnu kaman; liyankgolh xpuwakan, chu xputamakan.

Pala kaxtlawakgolh chikí yanta ni nalakskujkan chu taní nalhtatakgoy

laksumajan, chu xla lakkgawasan nak pukgalhtawakga kilhtatakgoih.  
Nak 1984 kichinkgol lakotlanka makgalhtawakgenanin tutunakú xala  
yakgatunu kachikín xala nak Puebla chu Veracruz, kikgalhchiwinankgolh  
lantla natatsokga kintachiwinkan tutunakú.

Xtatlawa: Genáro Sánchez Vázquez.

Katakgalhchiwinanti mintalakgalhtawakget:  
¿Nejeya pulatamat lichiwinan ja'e tatsokgni?

---

---

¿Tuku lalh xlakata talalakgatsanilh pukuxtu?

---

---

¿Tuku lalh nak kata 1976?

---

---

Chi wix katsokgti tuku katsiya xalak minpulataman.

---

---

---

---

---

---

---





## KATSOKGNAW



Kalikgamanaw xakgalhtum tachiwin niku xatalinkxni talhkamin. Putum katalinkxwi

1. Kalhkaxtutit katiyatni niku natalinkxatit.
2. Kalaksaktit tatsokgni nema mastay lijikua usu lilakgaputsat



3. Katsokgwalitit tachiwin nak talhkaxtun.
4. Akgstitum katitaxtutit xlakata natalinkxatit chu niti tantulakatiyatit.
5. Pala tlan chipi nak kxlisputni, amakgtum namatsukipalaya chu takguson tlakg swilaj natitaxtuya.
6. Pala tatokglha akxni nalikalhtawakgaya tachiwin, natsokga nak laktukapsnat chu namakgtumiya mintapuwan.
7. Nalilakkaxtlawaya mintatsokgni lata nawaniyan makgalhtawakgena chu alistan pixlankga kalikgalhtawaka.



Ka'akxilhtit xmaklakan likgalhtawakga chu kalichiwinantit.

¿Tuku akxilha talhkatawilan?

---

---

---

---

---

---

---




¿Tuku lakpuwana lichiwinan likgalhtawakga?

---

---



- Kalikgalhtawakgatit ixlitapakuwit likgalhtawakga chu liputum kalichiwinantit tuku ama talhkachiwinama.
- Kakgaxpatit tachiwin nema pixlanka likgalhtawakgamaka.
- Katsokgtilhatit kmilimakgatsonit nema nilakgapasatit tachiwin.
- Kalalikgalhtawakganitit mintatsokgnikan chu kaputsanitit tuku wamputun.
- Pala nimakgachakgxiya tachiwin kamakgtayan mimakgalhtawakgena.
- Kalikgalhchiwinantit tuku lichiwinan likgalhtawakga, tu talakgpalitilay, nachuna tuku chunaku tasiyakgoy.



Ka'akxilhtit milipulhuwakan nikula tasiy talakgtsokgkin nema pulana lichiwinanti.

Kalikalhchiwinantit nikula likgalhtawakgakan talakgtsokgkin, kalistalanitit, pulakatunu tachiwin, chu tuku liwanitilhayan.

Kalakpulhkatit tuku natlawayatit xla minpulataman tuku lilakgaputsa lanit.

- Kalichiwinantit tuku kalitachiwinankantit takgspulan.
- Kalaksakitit pulaktu chu kalilakkaxlatit nikula natlawayatit talakgtsokgkin.
- Kalhkakitit talakkaxtlan nema tlakg xlakaskinka nalakgtsokgkiyatit.
- Tuku talhkaxtun nawiliniyatit nachuna xatachiwin chu xlitapitsin.

Kalaktgtsokgkitit xapulh liitsakgsan takgalhchiwinkan chu kamalapapitsinitit xpalakata putum naliskujatit. Luskgalh kawilitit tapuwan xla takgalhchiwin nema aytitaxtunit, chu xtapakuwit niku latilhalh.

Kamanitit milikgalhchiwinkan.

Makgapitsi natalhkaxtunan.

Makgapitsi kaj natamaninan.

Makgapitsi kaj xlitapapitsin natawalini.

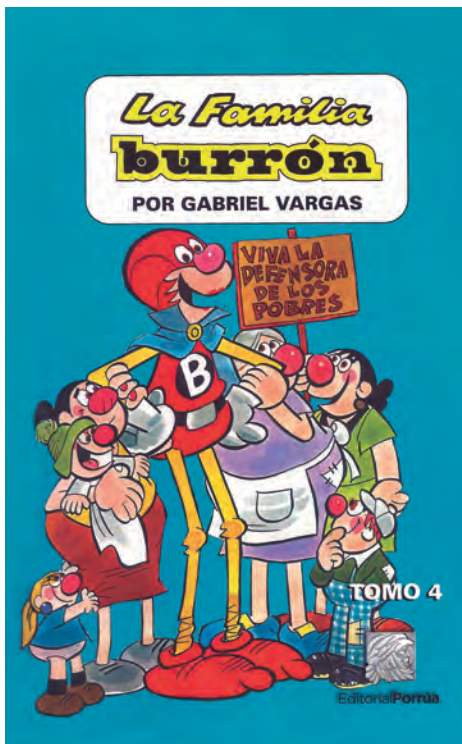
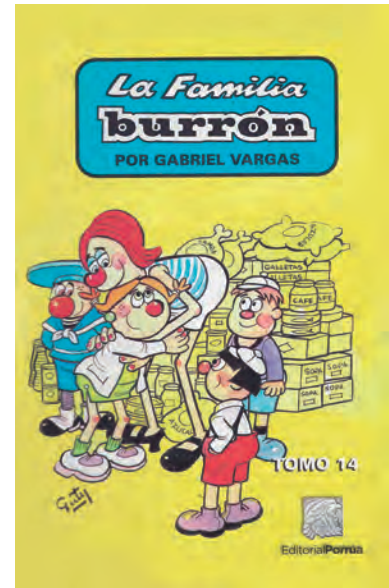
Chu amakgapitsi natalimakgatsokgnan xatachiwin.

Kata'axilhiti mimakgalhtawakgena lanatsuku

tachiwin chu nikula lakkaxlanit.

- Kalakkaxtlawatit mintatsokgnikan latatuku kalimakgatakgnin makgalhtawakgena.
- Kamakgstitupitin chu kawilinitit xlilakgaputlekgen xakapsnat.

Chu alistalh katlawatit tlan xatatsokgkin mintakgalhchiwinkan.







## KAKGALHTAWAKGAW

### KINPULATAMANKAN



Akin litutunaku kgalhiya kimpulatamankan.

Wi laklanka chu laktsu kimpulatamankan xawa wi nema kaxtun chuwi  
nema kalaksipijni.

Tawilana pulataman nema laklanka klachikina, kgalhi lanka  
pumapakgsin, pusikulan, lanka litamaw xawa nakgalhi xpuchankan  
putlaw. Nachuna wixulalh nema tlan kaxtlawakanita, wakgata tanks tanks  
maja.

Chuna ja'e tawilana pulataman la, Zozocolco, Kuxkiwi, Espinal Kamayakni  
xawa Papantla.

Pulataman nema lajku laktsu lhuwa tawilana, la Kuyujkiwi, Talaxkga,  
Tsutsokgo Chuchut, Kuwixanat, Tawaxni xawa Tajin.

Ja'e laktsu pulataman natakgalhi ixmapakgsinakan nachuna takgalhi  
aktsu ixpumapakgsinakan, aktsu xpusikulankan chu aktsu  
ixpukgalhtawakgakan. Lata ti talamana nak laktsu pulataman lhuwa  
taskuja nak katukuxtu. Tatsokgni talhkaxtunit klikgalhtawakga Xatachiwin  
tutunaku xalak

Veracruz, Xli kilhkmaktutu.

Kalikgalhtawakgapala tatsokgni xla “Kimpulatamankan” chu alistan katsokgwali tutsu tuku makgachakgxi.

---

---

---

---

---

Kalhkawili xali’akxiltit nikula tasiy minpulataman chu nikula tasiy tunuj pulataman nema lakgapasa, ana niku talakgachitanun xastatijwa.

**Minpulataman**

**Alakatanu pulataman**





## KATSOKGNAW



### Putum katalinkxwi

1. Kalikgamanaw xakgalhtum tachiwin niku xatalinkxni talhkamin.
2. Kalhkaxtutit katiyatni niku natalinkxatit.
3. Kalaksaktit tatsokgni nema mastay lijikua usu lilakgaputsat,
4. Katsokgwalitit tachiwin nak talhkaxtun.
5. Akgstitum katitaxtutit xlakata natalinkxatit chu niti tantulakatiyatit.
6. Pala tlan chipi nak kxlisputni, amakgtum namatsukipalaya chu takgoson tlakg swilaj natitaxtuya.
7. Pala tatokglha akgxni nalikalhtawakgaya tachiwin, natsokga nak laktukapsnat chu namakgtumiya mintapuwan.
8. Nalilakkaxtlawaya mintatsokgni lata nawaniyan makgalhtawakgena chu alistan pixlankga kalikgalhtawaka.



Kamamaktumiw kilikalhtawakgakan  
Kalakkaxlatit nikula namamakxtumiyatit  
mintaskujutkan chu nikula  
namalakgnutilhayatit.  
Kakgalaskini mimakgalhtawakgena  
nikula namalakgnuyatit  
milikalhtawakgakan xakamakan  
litlawat.



Spit katsokgwaliitit tuku namaklakaskinatit akxni natlawayatit  
xakamakan litlawat likgalhtawakga.

---

---

---

---

Kalakgatsokgyawa chu kamani  
xakamakan litlawat likgalhtawakga.  
Kalichiwinantit tuku nalimapakuwiyatit.  
Kamalakgnutit mintalakgtsokgkinkan  
chu kamatixtumitit xliputlakgekan  
xakapsnat.





## Kamakgpuntumiw kintaskujutkan

Kalikgalhchiwinantit wanchi tlan natalimakgtaya amakgapitsi akxni namakgpuntumiyatit mintatsokgnikan.

¿Tuku xlakata tlan nalilakgapaskan amakgapitsi kintatsokgnikan?

---

---

---

---

---

---

---

- Kamakgpitsitit tuku mililawatkan akxni namakamastayatit mintaskujutkan.
  1. ¿Tiku nakawani makgalhtawakgenanin?
  2. ¿Tiku nakawani xanatikun?
  3. ¿Tiku namakamasta takgalhchiwin tatsokgni?
- Kalilakkaxlatit nikamakglit chu xniku namakamastananatit.
- Katlawatit tamakamastan.
- Kalikgalchiwinanti nikula taxtucha mintaskujutkan.



## KAKGALHTAWAKGAW

### TSÉ

Tsé, lipaxkit milatamat,  
tipalhuwa laklan tapuwan  
khalhiya minaku, nema  
maxkinitan kinpuchinakan.

Lata kimakgastakti nikxni  
jaxti,  
snun lakgkatsana  
kilatamat,  
lipuwana akxni  
kan makgat,  
lakaskin  
minaku  
xakalakgchin.

Tsiyana nak  
katapaxawan  
makgtayaya  
wakgtiputsayan,  
skuja nak akxtakga chu katuwan,  
xlakata wa ama klipaxkiyan.



Xtatlaw: Rosalía Jiménez García



Litlawat

Katsokgti akgtum tapuwan ixpalakata mintse

---

---

---

---

### MAKGAKGALHTINA

Tsiyan tsiyan ktsutsiya  
Akxilhnit tantum matsaya,  
Ama wani xlakata katsiya  
La tajukan nak patsaya.

Ni takatsi ti flawanit

Litlawat

Chi katlawapala aktsu tatsokgni nema ixtakxtum lalikgalhtawakga.

---

---

---

---

---

---

---



## TUKU KATSINILH

Kapulhka nikulá akchanit mintakatsin lata ya liputlekgen 1, 2, 3

1 pala kajtsina katsiya

2 pala ktasiya

3 pala tlan katsiya

Likatsinit	1	2	3
Kkatsi nikulá kkgalaskininan akxni ktlawa takgalhputsan.			
Klakgapasa lalikilhtsukunit kinpulataman.			
Kkatsi klaksakxtu likgalhtawakga akxni kakxilha ixlitapakuwit.			
Klakgatakgsa tachiwin nema nikkatsi tuku wamputun.			
Ktsokga laktsu tapuwan akxni kilitakgalhchiwinankan.			
Kkatsi lamalakgnukan tatsokgni ixpalakata limakgpuntumit.			

## KILHMAKTUM XLITAPULHKAN KINTAKATSIN

LITLAWAT: kamaklakaskinti lipulhkan 1 nalichipina 5, niku 1 nik katsi, 2 aktsu kkatsi, 3 aku kkatsinima, 4 tlakg kkatsi, 5 wakg kkatsi.

Tuku katsinilh	Lipulkan takatsin
Tlan katalalin litalakgapasni akxni lakgachixkuwikan ninin.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5
Skulujwa kamakgtaya xtakgalhtawakgenanin nak makxtum putaskujut.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5
Lakgati kaniwa putsanan nikula latamakan akxni kgantaxtu ninin.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5
Katsi wana makgantaxtikan ninin.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5
Kaxtlawa xtatsokgni maklakaskin xalimakgatsokni tutunaku.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5
Tlan makamasta takgalhchiwin tatsokgni nak xpulataman.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5
Lakgapasa latalakgpalililha pulataman lata ama kilhtamaku.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5
Katsi klaksakxtuy tachiwin nema akgsuma tsokgni litsuku.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5
Katsi niku wi tachiwin nema nimakgachakgxikan nak akgsum tatsokgni.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5
Tsokga laktsu takgalhchiwin tuku litakgalhchiwinankanit xla xpulataman.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5





# PULAKTUY

**KILHCHAN: TLAN NAKATALATAMAYA LATA TUKU  
ANAN KAKILHTAMAKU XLAKATA TLAN LATAMAN  
NAKALHIYA**

# KAMAKGTAKGALHWI KITSISTANKANIN LA KINKALITAKGALHCHIWINANKAN KINATIKUKAN

**LIMALAKGCHANIT: LILAKGAPASAT  
XTAKGALHCHIWINKAN NATIKUKAN LATA  
XLITAMAKGTAKGALHAT KITSISTANKANIN XALAK  
KAKIWIN XLAKATA NATALISKUJA XATATSOKGNI  
TAMAKATSININ**





## KATSOKGNAW



Nalagapasaw nikula ixlimakgtakgalhat kitsistankanin xalak kakiwin.

Xali'akxilhitit:

Nak chuchut klatama  
nak katiyatnit klatama  
akxni min sen ktli

¿Tiku akit?  
chichakg

## Chuna katlawa la wanitilhakana

- Lichatuyun kalakapastaktit chu katsokgtit li'akgatakgsni xla kitsistankanin xalak kakiwin.
- Lichatuyun ka'akgxilhtit pala tlan makgachakgxiya mintatsoknikan xla li'akgatakgsni.
- Chatunu, chatunu katitaxtutit xlakatin mintagalhtawakgenanin kalikgalhtawakganitit chu nalikalhtawakgagoyatit li'akgatakgsni.
- Tiku nakgalhtakgasa tachiwin wachi nakgalaskininan.
- Chuna nakgamananatit akxni putum natitaxtukgo.
- Katsokgwalitit nak minputsokgnikan tachiwin nema kgalhtakgastit.



### TUKU KKATSI

Kalichiwinantit tuku katsiyatit xlatamatkan kitsistankanin xalak kakiwin.

- ¿Tuku tachiwin kgaxpatnita xla kitsistankanin nak minpulataman?
- ¿Tuku kinkamakatsiniyan ama tachiwin xla kitsistankanin?
- ¿Tiku lichiwinan ama takatsin xalak kitsistankanin xalak kakiwin?
- ¿Niku talichiwinan chu akxni talikgalhchiwinan ama takatsin?
- Mikstu katsokgti chu kalichiwinanti takatsin tu kgaxpatnita nak minpulataman, nikulá namakgtakgalhatit kitsistankanin xalak kakiwin.

---

---

---

---

---



## KALILAKKAXLAW TAKGALHPUTSAN

Liputum kalichiwinantit lata natlawayatit takgalhputsan tachiwin ixtamaktakalhat kitsistankanin xalak kakiwin.

Kaliggalhputsanantit xtachuna nama takgalaskinin:

- ¿Tuku takatsin kinkamakatsiniyan lakgolon ixpalakata kitsistankanin xalak kakiwin?
- ¿Tuku xpalakata namakgtakgalhaw kitsistankanin xalak kakiwin?

Kaputsatit tiku nakalitachiwinanan takatsin ixla kitsistankanin.

Kalichiwinantit xniku nalakgpinantit chu tiku namakatsininan.

Akxni natlawayatit takgalaskinin, tlan nakgaxpatatit chu natsokgtilhayatit tuku nalichiwinkan.



Akxni namasputuyatit mintakgalaskininkan, napaxkatkatsiniyatit.



## KAKGALHPUTSANAW

- Lakatitum nachipinatit niku natlawayatit takgalaskinin.
- Chu namakgachipayatit tiku nakalaskiniyatit.
- Kaskintit litlan xpalakata tuku limakgatsankgapanantit chu alistan kakgalaskinitit tuku katsiputunatit.
- Kamatsukitit mintakgalhputsan lata lilakkaxlatit.
- Liwaj tlan kagaxpatit tuku nakalitakgalhchiwinankanatit.



- Katsokgwalitit kmilimakgatsokgnikan tuku luxlakaskinka talakapastakni.
- Akxni namasputuyatit mintakgalaskinin, napaxkatkatsiniyatit chu namakgachapayatit akxni nataspitatit.







## KATSOKGNAW

### CHICHÍ CHU XKUTI

Xwi makgtum,  
tantum chichí lu  
xkawana xwanit  
nema xkgotwama  
chuchut nak  
puxkga, ukxilhli  
tantum xkuti chu  
stalanilh xkuti  
tsálalh chu  
xtantuykán  
chankgolh  
kakgatum kiwi, xkuti  
tawakalh chu  
chichí antá  
xkgalhkgalhima kataktalh.

Tama chichí nix an kxchik xlakata xchipaputun;  
xtantuykan xlakgalhkgalhimakgolh, xkuti xlakama  
puskan chu chichí xlakama katalhman.

Chuntiya fitaxtukgolh lhuwa kilhtamakú chu tsisni chu  
antá xwilakgolh, antiyá akgskaktawilakgolh xlipan.



Xtatlaw: Carlos López Pérez.

Kalichiwinantit uma tatsokgni:

¿Tuku lichiwinan uma tatsokgni?

---

---

---

¿Tuku ta'akgspulakgolh ama kitsistankanin?

---

---

---

Kalichiwinantit tuku wix ixtlawá pala ixkgalhi ixtapuwan xkuti usu chichi.

---

---

---

¿Lakgati nikula lisputli ama tachiwin? ¿Tuku xpalakata?

---

---

---

---

---





## KATSOKGNAW



**Kalakachukuxtu xalipulaktuy neje wilikanit nak xalilakchukut.**



## ¡Katamakgtumitit chu kagamanantit!

- Akgatunu tamaxtumit limakgalhtawakget namaxkikan pakgchaxan talakgatsókgni xla kitsistankanin, nema lama nak kakiwin.

- Tiku namatsuki takgaman natiya akgtum talakgatsókgni ninamasi, xmakan nakaliwani tuku kitsistanka kgalhi, nawan xtukuwini.
- Nakgamanan tiku ya nak pakgkana.
- Pala nimalakgchani namakgtaya tiku wilapa xpaxtun.
- Nasputa takgaman akgxni nasputa talakgatsókgni.
- Natlajá kgawasa tiku tlak malakgchanilh.



### **KAW PULIKGALHTAWAKGA**

- Katamakxtumitit mintakgalhtawakgena nak pulikgalhtawakga.
- Kaputsa tatsokgni tuku lichiwinan la makgtakgalhkan kitsistankanin xalak kakiwin.
- Ka'akxilhti talakgatsokgni neje takgasti nak likgalhtawakga.
- Kalichiwinantit mintakgalhtawakgena tuku akgxilhtit nak talakgatsokyawan xla milikgalhtawakga.
- Kalakgatsoyawa tantum kitsistanka nema lakgatiya.



- Katsokgti akgtutu tatsokgni xla kitsistankanin neje lakgati.
- Likgalhtutun katamakxtumifit chu kalichiwinantit tuku katsitit tuku kawanin lakgolon.





- Katsokgti akgtum takatsin tu kgaxpatnita nikula xlimakgtakgalhat kitsistankanin xalak kakiwin.
- Kamakamasta mintatsokgni tuku kgaxpati nak minpulataman.
- Ka'akxilhtit mintatsokgnikan chu kalakkaxtlawatit, kakamakgtayan mimakgalhtawakgenakan.
- Kakgaxpatit mintachiwinkan xla makgtakgalhat kitsistankanin xalak kakiwin.
- ¿Tuku wix puwuna xlakaskinka namakgtakgalhaw kitsistankanin xalak kakiwin?

---

---

- ¿Nikula xlimakgtakgalhat kitsistankanin xla kakiwin?

---

---

- ¿Tuku xlakata namakgtakgalhaw kitsistankanin?

---

---

- ¿Wanchi xlakaskinka ninalakgspuikgoy kitsistankanin?

---

---

---



### ¡TLAN KALAKGAPASTI!

Nama kuxiluwa nitu katitlawanin,  
ni lakgati xkanan, akin wana  
xlakata makgtakgalha tachanan  
nak katukuxtu.



Ka'akxilhti talakgatsoyawa chu kalikgalhwakga tatsokgni

---

---

Katsokgti tuku tlakg katsiya xla nama kitsistankanin xla kakiwin.

---

---

¿Niku wix katsiya latamay nama kuxiluwa?

---

---



## KALIKGALHTAWAKGAW

### PALA NITU KITSISTANKANIN NITU LATAMAT

Akxni lichiwinanaw kitsistankanin luxlakaskinka chu xa  
xlikakni xlakata akinin kinkalakgchanan  
namaktakgalhaw xlakata lan nalatamakgo.  
Nak ja'e kilatamatkan katuwa kinkitsistankanin  
lamakgolh chu tanatunu kgalhikgo xtayatkan,  
nakalitachiwinanan: paxni, tilan, patux, xkuty, kuyu chu  
wakax ja'e kawayaw; kgchinchi, takataka,  
kinkamapaxi'alhninanan,  
chu chuna  
kinkamakgtayakgoyan  
axni linaw takukga,  
nalama chichi wa ja'e  
makgtakalhko, lu  
kinkatasmanian,  
nachuna lamakgolh  
kgoyot, ja'e  
kinkamapaxawakgoyan  
kilatamatkan xlakata  
kinkamapakuwiyaw usu  
nachuna kilhtlikgo akxni kamasiniyaw, witiyu  
kalakgachinunit nak xchikkan.  
Wakg ja'e kitsistankanin talamanalh kinpalakatakan,  
wa chu xlakaskinka pi wa ja'e yawanitaw kinchikkan  
lutlan namakgtakgalhaw, nakapaxkgyaw, chu  
nakamawiyaw akxnitatsinksmanal wa xatlan liwat niwa



neje paxkatlanit nachuna nakamakgotniya,  
nakapaxiyaw chu nakayawaniyaw ixchikkan. Ti  
lamakgolh nak kakiwin nakinkalakgchanan  
nakakuentajaw, nikaj xatakaman nakamakgniyaw  
nipaxkat katlawaw kalakpuwawi pikinkatalaman nak  
ja'e lanka katuxawat chu naklakskujaw xpalakata  
ninatalakgspukgo lata katsiyaw pi lakgspunkgolh  
kitsistankanin neje makgasanaxlamakgolh.  
Talamanalh takgalhin la patokgto neje  
kinkamakatsiyan akxni xkgakgama, chu akxni  
tsiswama, nachuna talamanalh, neje alisokg kilhtli  
xatalipuan xlakata makglhkatsi pi natawila nin. tajatat  
osu takglhuwit katuwa tuku kinkamakatsiniyan.  
Kalamakgtayau xlakata tlan nalatamakgo takgalhin,  
kinpalakatakan.

Xtatlaw: Ausencio Cortés Antonio

¿Tuku kinkawaniyan uma tatsokgni?

---

---

¿Tuku xlakata namakgtakgalhaw kitsistankanin xalak kakiwin?

---

---

Kalamasinitit mintatsokgnikan chu kalikgalhtawakgatit.

---

---

---







## KATSOKGNAW

Xatalakgwilhat tsokgni

Kalakaputsa chu kalakgachinu xtukuwini kitsistankanin nema lakgwilhaj walikanit.

i u n l o k g o x  
u x t u s m l ts  
k n s k a w u ch  
l s x o s tl w o  
x u s t a y a w  
t ch a a n i p t  
a w lh p a t e kg  
n kg ts k u y u u

Katsokgwali xtukuwini kitsistankanin nema lakgachinunita.

---

---

---

Kakalikgalhtawakganikgo mintatakgalhtawakgenanin xtukuwini kitsistankanin nema tsokgti.

Katsokgti makgstitutu tapuwan xla kitsistankanin neje nokglhti.

---

---

---



- Katamakxtumitit chu nalichiwinanatit xpalakata tlan natsokgatit tachiwin tuku kawanikantit xla limakgtakgalhat kitsistankanin.
  - Katatamakxtumi mintakalhtawakgena xpalakata na'akxilatit chu kalichiwinantit xla ixlikaxtawan (limakatsin)
  - ¿Nak minpulataman nikula tamakgtakgalha kitsistankanin?
- 
- 

- ¿Tuku xpalakata lakaskinkan namakgtakgalhaw kitsistankanin xla min pulataman?
- 
- 



- Kalichiwinantit, ka'akxilhtit nachuna kalakkaxtlawatit limakatsin:



- Katsokgti xlikaxyawakan tatsokgni niku taskini: xastakni tsokgni, chu xa'aktina tsokgni, chu tsakglhni litalakgspuṭni, tsakglhi litalakgpali tatsokgni, chu lijaxni.
- Katlawa xapulh mintatsokgni xla limakatsin nakminputsokgni.
- Kamakgtayan mimakgalhtawakgena xpalakata nakaxtlawaya milimakatsin.
- Xlakata nakgalhiy tukuwini pulakatunu tatsokgni tapakgpitsin tachiwin
- Katlawa limasputut mintatsokgni xla (tamakatsinin) lana limaktakgalhat
- Kalamasini milimakatsin mintakgalhtawakgena.

Lata talaxtuminitantit kawantit pala lakgapasatit xatatsokgni tamakatsinin tulichiwinan xla limakgtakgalhat kitsistankanin.



¿Niku akxilhnitantit tamakatsin?

---

¿Nikulá tasikgo?

---

¿Tuku lan kgalhi tamakatsinin?

---

¿Nukulá flawakanit?

---

¿Tuku xpalakata flawakanit tamakatsin?

---



Katsokgti tamakatsin ninalichiwinan nikula makgtakalhkan kitsistankanin, katalimakgtaya tuku lakspitwakalikanit

- a) Kawilini xtukuwini**
- b) Tulichiwinan**
- c) Xatapapitsin tatsokgni.**
- d) Xlitaksuna tsokgni.**
- e) Masuy**





## KAKGALHTAWAKGAW

### PUYU

Wankgoy lakkgolon, mat xpulatamatkan anta nak  
kajakatni wi

kgantum puxkga

chu lu pulhman

xwi, wankgo pi

antá xtasiyá

tantum puyu lu

lanka, chu

kxpu'itat antá

xakgstin chuchut

xtayá.

Lata lu pulhman

xwi chuchut antá

tunkán

xlakstsankgay

akxni xukxilhkgoy chu ni'alh xtaxtú; tamá puyu niti xla

xwanit, tastunut xtayay xakgstin chu xpuitat tamá

chuchut.

Tiku antá xtlawankgoy xukxilhkgoy chu xkgaxmatkgoy

xtatlin chu xwankgoy pi lakklanka xwanit tama

takgalhín; alh kilhtamaku, alistalh ni'alh tasiyalh, la ukú

chunatiya xli pulhman chuchut chu mapaku'anikan

“puyu”.



Xtatlaw. Floriberta de Luna de Aquino.

Katamakxtumitit limakgalhtawakget chu ka'akxilhtit xmasuy, alistan nakgalhtiyatit likgalhskinin nema talichiwinalh nak tatsokgni.

¿Tuku xpalakata ni xlakaskin na'akxilhkan ama puyu?

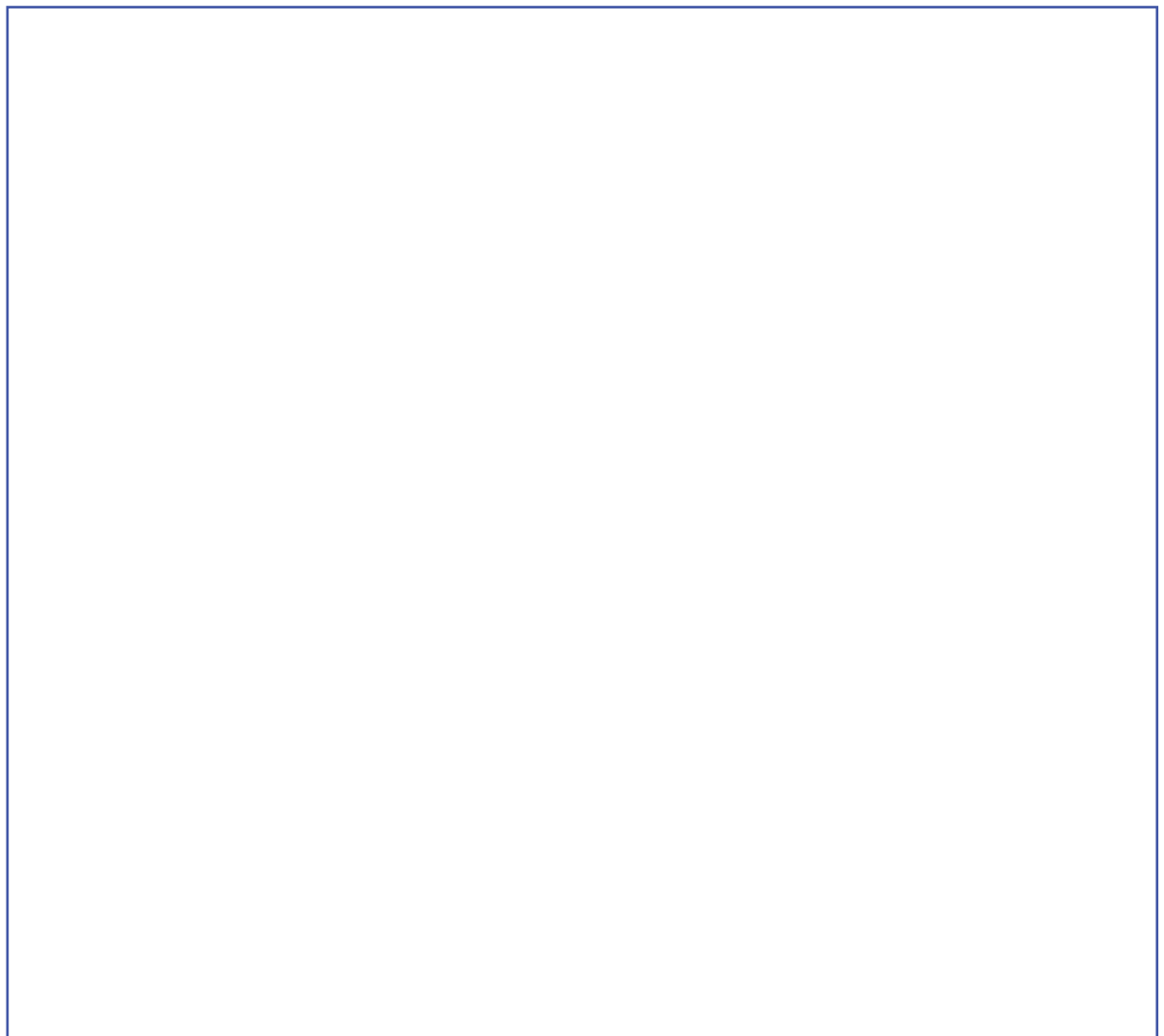
---

---

---

---

Kalakgatsokyawa nikula puwana ixtasi ama puyu.





## KATSOKGNAW



Kakgamanantit.

- Katatamakxtumi mintakgalhtawakgena.
- Nalimatsukiyatit takgaman, chatum namakgosoy xalakamakchaxan likgaman.
- Natsokga nak xputsokgni xtukuwini tu kitsistanka nema lakgchalh.

Kalimakgatsi tapuwan xtukuwini kitsistanka nema stujnatamayacha

\_\_\_\_\_ sukuwayan.

\_\_\_\_\_ tasay katsisni chu lakgtankgolulu xlakgastapu

\_\_\_\_\_ latamay nak chuchut chu kgalhi

xmakgspipekgs

Laktsu chu makspilili \_\_\_\_\_ tawa tuwan chu sakgat.

\_\_\_\_\_ lhuwa kgalhiy xmakgkgoxkga chu lakiwi

ixmakan.

\_\_\_\_\_ tsutsuwayan.

¡KASKUJWI!

Kalichiwinantit nikula kaxtlawatit xatatsokgni tamakatsin xla kitsistankanin.



- Wixin titamakxtuminitantit, kalichiwinantit latlan namasiyatit mintakatsinkan xla talakgatsokgni.
- Nika'akgtsonswatit tuku lichiwinan mintatsokgnikan chu tuku wamputum.
- Tanks katakgaxmatli tachiwin akxni namasiyatit mintamakatsin.
- Kalakaputsa tuku tlan natalimakgtayaya xlakata tlan namasiniya mintamakatsin.



Katsokgti xtachiwin tantum kitsistanka xalak kakiwin.

---

---

---

---

---

¿Tuku kiliflawatkan xlakata xtamakgtakgalhat kitsistankanin?

---

---

---

---

Katlawawa tuku skinipaka.

Kalakatsokgyawa kitsistanka xalak kakiwin	Katsokgti tuku xpalakata lakgatiya uma kitsistanka.

Kamasini mintakgalhtawakgena mintaskujut chu kalichiwinanti. ¿tuku xpalakata lakgatsokgyawa nama kitsistanka?



## KAMASIW KINTASKUJUTKAN



Maklakaskinat



- Katamakxtumitit chu kalichiwinantit latlan naslamawakayatit milimakatsin nak tlanka tiji'a xla minpulataman.
- Akxni naslamawakayatit ka'akxilhtit niku tlan natasiy.
- Akxni naslamawakayatit kaskintit litlan.
- Lakatanks napinatit akxni nataxtuyatit nak tlanka tiji'a, nachuna tanks nataspitatit.
- Kalipitit tuku nalislamayatit milimakatsininkan.



## KALIKGALHTAWAKGAW

### CHAKAN

Tantum chakan xlatatujwama nkuxi akxni

Lakgchankgolh

xtatakhalhin na

xwayanputungkoy

chu ni

katawaputulh; kgosli

ksipi, ni akxilhli niku

kichalh chu

lakgtawi Lanka

chiwix, tsukulh

taxtuni lhuwa

xkgalhni;

wa lilay la nchiyu

akgxilhaw akgpsini

lama, xpalakata

kin Puchinakan mapatininalh, xlakata xapilhi xwanit.



Xtatlaw: Juan Perez Perez



## XLITAPULHKAN KINTAKATSIN

	Likatsinit	Kanikxniwa	Akatunu	Nikxni
1	Kkgaxmata xtachiwinkan kintakgalhtawakganin akxni tachiwinan			
2	Takgokge ixtakyawan kinmakgalhtawakgena.			
3	Kmakgantaxti tu klitalakkaxlakgo kintakgalhtawakganin.			
4	Ktlaway taskujut nema klitayanit.			
5	Katsi niku ktsokga xalaktsu tatsokgni.			
6	Tlan klakaxtlaway aktsu tatsokgni.			
7	Tsatsaka kmastay kintaskujut.			
8	Tlan ktlaway xalimakatsinin tatsokgni.			



TALAKPULHKAN  
TASKUJUT  
4

# KATSOKGWI PAKGSTUM LIMAKATSININ KAPSNAT NEMA NALICHIWINAN NIKULA SKINKAN SEN

LIMALAKGCHANIT: NALAKGAPASA CHU NAKGATSIYA LA  
TLAWAKAN TALAKGACHIXKUWIT AKGXNI SKINKAN SEN



## KATSOKGNAW

Ixtapajpitsín tachiwin

si-lakg-ni

xuy

na-ku

jun

sekg-na

ta-pix-nu



Kamatsukiwi litlawat nak xakapsnat neje lilakchukukan

- Kalakachukuxtu xalipulaktutu nema laktsu tatsokgni wilikanit nak xalilakchukut.
- Chi kaputsa la tlan ma'aktumiya akgtum tachiwin (ni tapitsíy, pulaktuy tapitsíy chu pulaktutu tapitsiy)
- Ja'e taskujut nalitlawaya laktsu kilhtamakú.
- Lata nalakgchan lalakpulhkaninita kilhtamaku, nalimakgxtakga tu tlawapat.



- Kakatsokgnitilha mintalamakgalhtawakget la ma'aktuminita mintachiwin.
- Xalimakgapitsi nata'axiltilha pala tlan tatsokgnit.



Kakatalakchiwinanti mintalaksukaman chu mimakgalhtawekgena la wantilha alistan.

- ¿Tuku ixkitaxtulh pala yaj ixmilh sen?
- ¿Tuku ixlitlan chuchut nak kilatamatkan?
- ¿Tuku litakgalhchiwinanitan minatikun ixpalakata chuchut?
- Katsokgti akgtisu tapuwan nema lichiwinan ixtapalh chuchut.

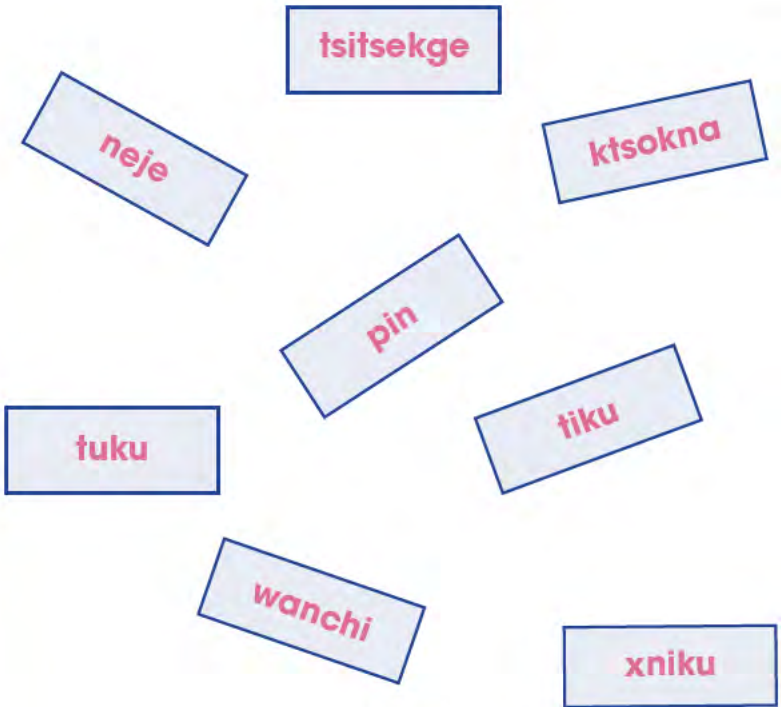
---

---

---

¿Nikulá kgalaskininankan?

Kalaksakti tachiwin neje uma maklakaskinkan akxni kgalaskininankan chu kalhkat nak minpakgkxwiki.



Limaxtum kalikgalhchiwinantit tuku ixtlawakan makgan akxni ni ixsenan.



Katsokgti likgalaskinín tu katsiputunantit la ixtlawakan makgan akxni nixsenan.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

Ni na'akgtsonswaya ixlitamakgtay tatsokgni nema likgalaskinín (¿?) Kamalolokgti kilhtamaku xniku pinpanantit lakgpaxi'alnanantit.

Kalakgpaxi'alhnaw tiku litayanitaw.



Kalakkaxlatit la natlawayatit lakgpaxi'alhnat.  
Kaskinti limatsankgen ixpalakata flán naskiniya ixtalakapastakni.  
Katlawá takgalaskinín tulhkatit chu tanks kagxapatit tuku  
talitakgalhchiwinanan.



Kalhkat mintatsokgni tuku makgachakgxiya.  
Lata lakgoy takgalhchiwin chu pala tuku nimakgachakgxiya  
katlawapala tunu likgalaskinín.  
Kakalitakgalhchiwinanti mintalaksukaman tuku makgachakgxi lata  
kgaxpati takgalhchiwin.



## KALIKGALHTAWAKGAW

### TATSINKSNIN

Kgotan xalasmalankgan ixtalakapastakmana kintatitu

xawa kintlat

xlakata achu lan

tipatastalh chijit

nema

timaskakakgolh

tachanan

maxkgalhi

akgkisis kata

latachu tilalh.

Nachuna

talakapastaklhi

xlakata makgasa pajtsu xla tatsinksit. Wan kintatitu

xlakata xla makglhkatsinit tipatluwa tatsinksit.

Akxni ktsujku ixwanit makgas tayalh chichiní, nitu lalh

tachanan, skaknankgolh, awata ixtankgaxekg sekngna

xawa xapisis ixwamaka. Chu astan litum akgxtulu´un

linkgolh tachanan nitu anampa liwat chu makgas

tapatipa tatsinksit.

Pajtsu xlaktaknantama, ti xtachan kuxi nak ixkilhtun

puxkga chu kgalhtuchokgo xkalinikgokan.

Lata kkgaxmatlhi lilakgaputsa akxni la tatsinksit.



Nitakatsi ti flawanit

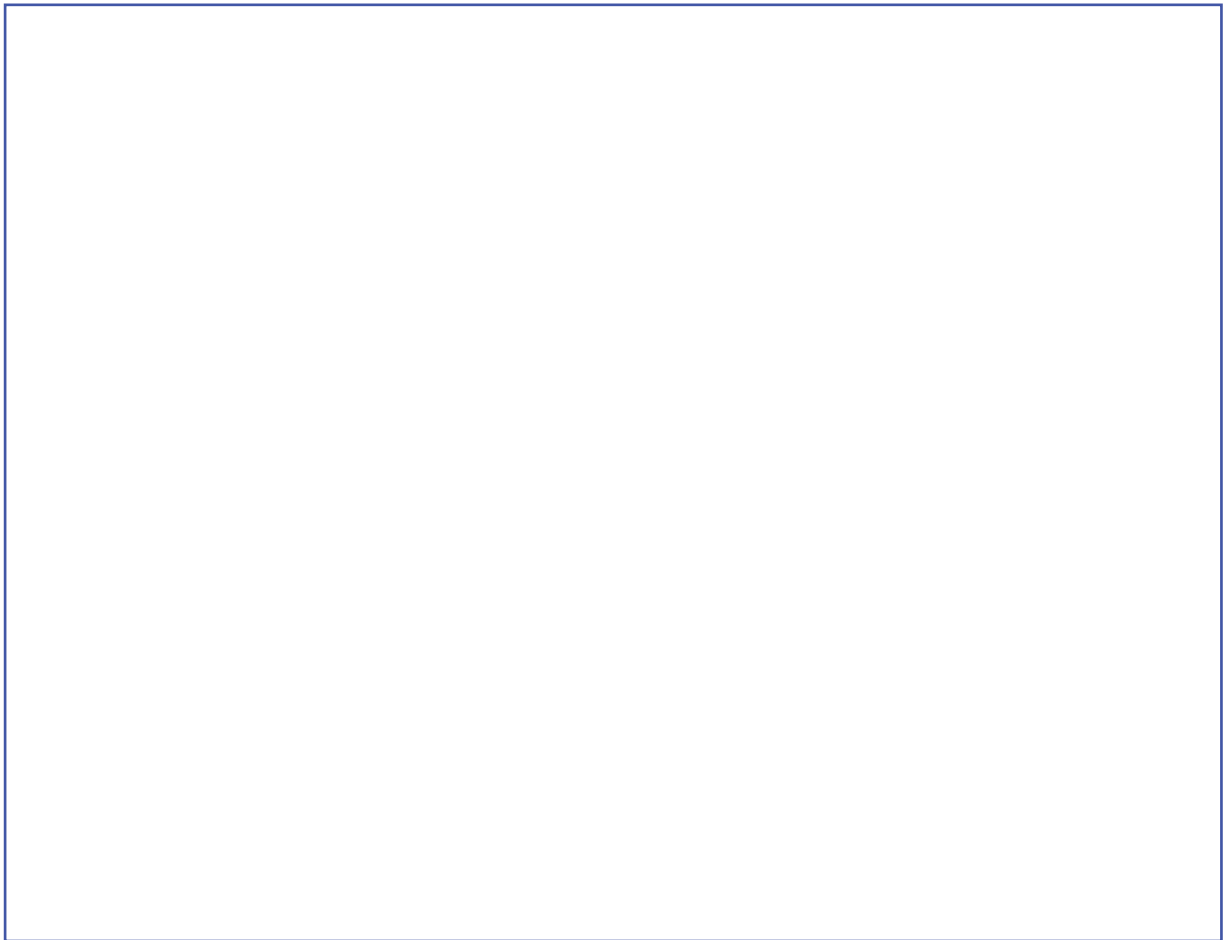
Katsokgti tuku lakgo akxni kaskaknan

---

---

---

Kalakgatsokgyawa tuku anankgo akxni snun senan



¿Tuku tlawakan nak minchiki akxni min akgxtulu'un?

---

---

---







## KATSOKGNAW

Ixtapajpitsín tachiwin

si-lakg-ni

xuy

nā-ku

jun

sekg-na

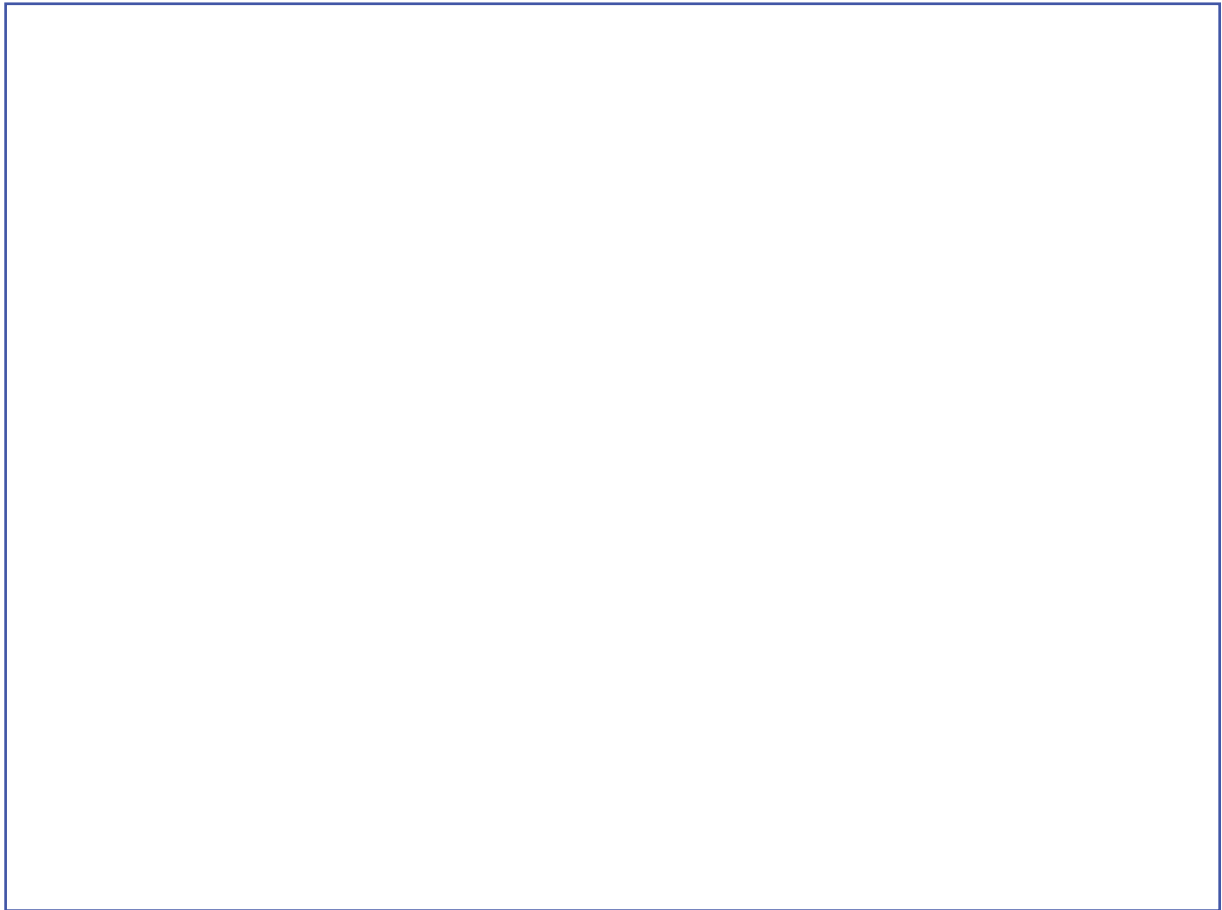
ia-pix-nu

- Kamatsukiwi litlawat nak xakapsnat neje lilakchukukan



- Kalakachukuxtu xalipulaktutu nema laktsu tatsokgni wilikanit nak xalilakchukut.
- Chi kaputsa la tlan ma'aktumiya akgtum tachiwin (ni tapitsíy, pulaktuy tapitsíy chu pulaktutu tapitsiy)
- Ja'e taskujut nalitlawaya laktsu kilhtamakú.
- Lata nalakgechan lalakpulhkaninita kilhtamaku, nalimakgxtakga tuku tlawapat.
- Kakatsokgnitilha mintalamakgalhtawakget la ma'aktuminita mintachiwin.
- Xalimakgapitsi nata'axitilha pala tlan tatsokgnit.

Kalakgatsokyawa ixmasuy tulakgatikgo lata kgaxpati nak takgalhchiwin.



Katatalakatsuwi chatuy mintalaksukaman ixpalakata  
nalikgalhchiwinanatit tuku kgaxpattit.

¿Nikula ixlakgachixkuwinankan makgan xlakata nasenan?

¿Tiku ixtapakgtanú?

Akxni ixtaskin sen ¿Tuku ixmaklakaskinkan?

Nak minputsokgni kalakalhaxtu tipatutu litlawat nema ixlawakan akxni  
skinkan sen.

Katsokgti aktsu tapuwan nema lichiwinan mintalakahxatu.



Liputum chi kamasi mintalakalkaxtu.

Katsokgti nak lipu'akgtumin laktsutsokgni (pala kgalhiyajku)  
laktsu tachiwin nema katsini



¡Kaputsanawi nak pulikgalhtawakga!



Ka'akxiltilha nak pulikgalhtawakga chu kaputsatilha nema nalichiwinan chuchut.

Ka'akxilhti lakapala la lipula likgalhtawakga, ixtukuwini, xlilakgaputlekgen, tulichiwinan chu ixmasuy.

Kalaksakxtu likgalhtawakga nema milichiwinat.

Katsokgtilha nak minputsokgni lata laksakxtunita pakglhuwa likgalhtawakga chu katsokgti la tlawakanit.

Ixtukuwini likgalhtawakga:

---

Klaksaklhi ixpalakata

---

---

---

Ixtukuwini likgalhtawakga:

---

---

Klaksaklhi ixpalakata

---

---

Ixtukuwini likgalhtawakga:

---

Klaksaklhi ixpalakata

---







## KALIKGALHTAWAKGAW

### TAJIN

Lata makgan litutunaku talakgachixkuwi tajin xlakata namin sen chu nalay kiliwatkan.

Tawan lakgkgolon akxni ni ixmin sen, ixankan

lakgachixkuwinankan nak ixchik tajin, xlakata nasenan.

Mat ixtakgaxmatiyacha la ixjiliyacha nak ixpulakni xchik, chu nipala ixlimakgas uyu xmin tajsen.

Chi yaj ankan

lakgachixkuwinankan nak ixchik tajin, awata witi ta´akgmunuwali ixawatikgan ixintilhkan xlakata namin

sen.

Chu akxni litawakapala minsen, mapikan lhkgakga pakgan nilaktaxtuyachixlakata yaj namin, chu ni nalakgalhi tachanan na´anan kiliwatkan.



Ni takatsi ti tlawanit

Kalalgatsokyaawa lata ta'akgspulakgo nak pulatam akxni senan.



Kalikalhtawakga chu kalamachapi takgalhaskinin neje lakgchan tatsokgni.

¿Tuku ama sen?

¿Niku chan chuchut lata senan?

¿Tuku kinkamaxkiyan sen?

¿Nikula tasiy pukglhni akxni ama min sen?

Lanka chu lhpupokgo.

Nak puxkga, nak kgalhtuchoko chu nak pupunu.

ama tu stuj, stuj chuchut takta.

Kinkamaxkiyan chuchut ixpalakata xakatuwan, xakitsistankanin chu xa´akinin.



## KATSOKGNAW

Linokglhi tachiwin

Kamatsukiwi taskujut

Lita'akglhtampusni tatsokgni

Kamakglhtinantit xatalakgatsokgyaw taskujut chu ka'akxilhti ixmasuy la kaxwalikanit.

Alistan katsokgni ixtukuwini la antilha xalakastutati chu tanks, paxtuta, pakgalhju (tutsu) chu pa'akxtu (talhman).

Ja'e taskujut nalitlawaya laktsu kilhtamakú.

Tichakitsis pula natatlawakgoy ja'e lita'akglhtampusni tasokgni na tatayatilha ixlakatin.

			1							
			l			2				
	3				1	ch	i		e	
2	p		kg		n	i				
	a		m			ch				
	a									
			t			i				
			u							

Lispittama

1. Lakgati kilhtli akxni senan.
2. Makgosu un chu limin sen

Li'akstankstayat

1. Wankan akxni min tajsen chu wakglin
2. Chali chali kinkamalakgaxkgakgeyan
3. Spitu nema lakgati pa'akgtasa akxni xkgakgama chu akxni wi tuku akxilha



¡kalkaltawakgawi!

Kalikgalhtawakgatit minlichatuykan nema laksaktit likgalhtawakga.

Kalikgalhchiwinantit tuku lakpuwanatit lipula ama takgalhtawakga lata ixtukuwini.

Kalalagchapatilhatit takgalhtawakga chu kalichiwinantilhatit tu makgachakgxtilhayatit.

¡Kalichiwinawi tulikgalhtawakgaw!

Lata likgalhtawakgagoya kalikgalhchiwinanti lata tulikgalhtawakgatit, kalitamakgtilhataya latatsokgnit.

- Tuku liwaj klakgatilh.
- Tuku xasasti katsinilh
- Tuku xaklakaskilh katsini

Kakgalhtinanti likgalaskinín.

¿Tuku ixpalakata tlan kgalhtawakgakan?

---

---

---





Kalikgalhchiwinanti chu pala alakatunu natlawakan ama talakgachixkuwit sen.

Kaputsapala nak pulikgalhtawakga chu pala taskini.

Kalikgalhtawakga chu katsokgtilha nak laktsu kapsnat takatsin ixpalakata nali'akxilhtilhaya latlawakan xatalakgachixkuwit sen.

Kalichiwinanti chu katsokgti latlawakan nak minpulatatamat chu nalatlawakan alakatunu.

**KINPULATAMAN**

**ALAKATUNU PULATAMAN**



Katsokgtilha chu kama'akgpuntumi talakapastakni.

Makxtum ka'akxilhtilhatit katuwa talakgatsokgni nak kapsnat limakatsini niku lapat.

Ka'akxilhtit lamatanksakanit chu katsokgtit:

¿Neje ixtukuwini kapsnat limakatsini?

¿Nikula kinkawanikanan tuku lama?

¿Tuku tachiwin lin nak masuy?

Ka'akxilhtilha latlawakanit nikula mapitsikanit tipakgatsi tatsokgni nak kapsnat limakatsini

Kalhkatiha xatapajpitsin neje kgalhi kapsnat limakatsini, katamakgtaya niku skinikana

<b>Xatapajpitsin</b>	<b>Kinkamakatsiniyan</b>



**Kuaniyan:  
niti'akgtsonswaya ja'e  
tatlaw  
namakgtayatihayan  
ixlitlawat xatapajpitsin**



### **KALIKGALHTAWAKGAW**

Kgamixinat lankasen

Tawan lakgolon makgasa chatuy lakgawasan xta'an  
ixkatukuxtukan, ixkaxawantkan ixta'an taskuja,

takuxtunan kaxawat, chali chali, ixwanikana amá  
lakggawasan kalakapastaktit Kintikukan, nitú kalalh

xniku skuipatit nakkaxawanti

pala nasenan ninapinatit

xtampin tsukwat, xniku

senan xniku min lankasen

patastá jiní tlan

kakgaxpatit ninakgosa

napinatit nak xtampin

tsukwat, xpalakata

ninaniyatit.

Xniku namin lankasen chu

jinamajá watiyá katayatit



niku wilatit unu natayatit maksenama. palanapinatit  
aná, naniyatit aykawani tuku xpalakata.  
Takgalhtinalh lakgawasan, tlan tatitu paxtikatsini, chuná  
na'anaw, chuná nalayaw, chuná natlawayá; nitú  
kalipuwanti. Chuná ixta´an skuja; akgtum kilhtamakú  
talajpuwalh nitú nalay, nikasotatlalwalh lakgawsan  
akgtsonswalh tuxkawaninit ixtata,  
Antá taskujmana kaxawatkan chu tsukulh min sen,  
alistalh lankasen chu xjinama xpatastama jin, tajikual  
amá lajkgawasan tunkán tatsaln, takgosli ta´alh  
xtampin tsukwat chu liaputsú patastalh jin nak ixakgstin  
tsukwat chu lakgawasan tanilh. Pala ixtitakaxmatli chu  
nitú xtilanilh, kakxilhti wix tuku nawanikana tlan  
nanilaya.

#### Litlawat

¿Tuku ixkawanikan lakgkgawasan akxni ixka'akgastakayawakan?

¿Tuku ta'akgspulalh xlakata nitakgaxmatli?

¿Wanchi tlan kakgaxpati ta'akgastakgayaw?

Chi kamalakgpali ixlisputni ja'e takgalhchiwinat.





# KATSOKGNAW

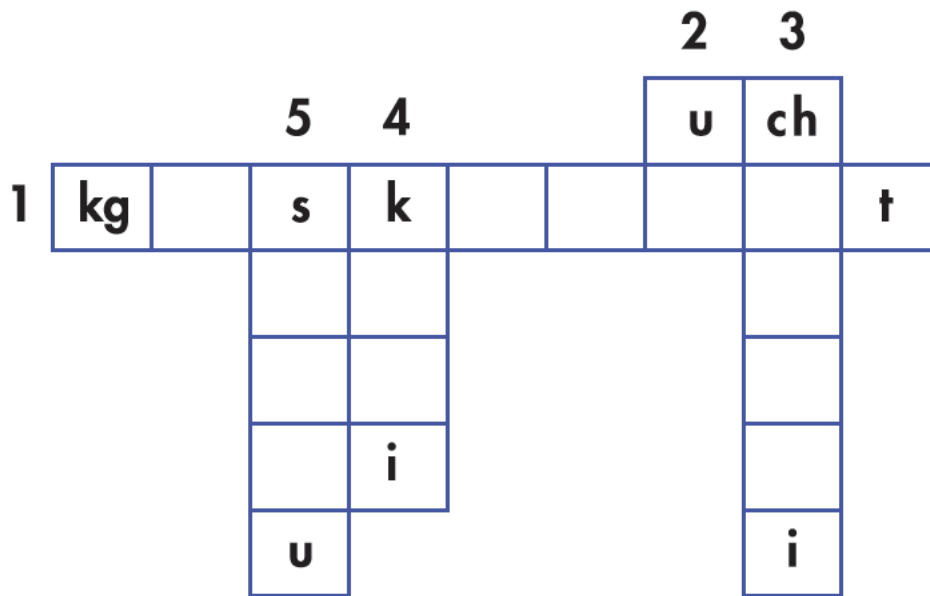
Lita'aklhtampusni tatsokgni.

Kamakglhtinantit xatalakgatsokgyaw taskujut chu ka'akxilhti ixmasuy la kaxwalikanit.

Alistan katsokgni xtukuwini la antilha xalakastutati nitaskini lispittama usu li'akstankstayat

Jaé taskujut nalitlawaya aktsu kilhtamakú.

Tichakitsis pula natatlawakgoy ja'e lita'akglhtampusni tatsokgni natatayatilha ixlakatin.



Lispittama

1 Kitaxtuyacha akxni litaju kalhkaknin

Li'akstankstayat

2 Akxni aman min tajsen tuku xlawan taxtuyachi

3 Lijikua tamakglhkatsi ixlakata.

4 Tata'akgata akxni min sen.

5 Nak kakiwin lama tipakgatsi

kitsistankanin neje takgalhi

ixpakganitni



Kalikgalhtawakgatit xamakamastana lata walinikanit ixtukuwini limakatsinin:

- Kalikgalhchiwinanti lata namakatsiniyan ama limakatsinin.
- Kalilamakgtayatilhatit nak laktsu ixtukuwini ixpalakata lakapastaktilhaya tatsokgni.

¡Katsokgnawi!

Chi pinpat tlawayatit tatsokgni ixtapaxtokg xatalakgachixkuwit sen.

Ka'akxilhtit mintatsokgnikan lata kalitakgalhchiwinankantit

xa'ixtalakgachixkuwit akxni skinkan sen.



Katsokgti tuku nema tatanksa ixlipulat.

Katlawa aktsu tatsokgti nema lata tatanksa nimawana la

ixlakgachixkuwinankan akxni skinkan sen.

Ka'akxilhtilha tatsokgni chu kamakgtakgalhtilha:

- Maklakaskina xastakni tsokgni chu xa'aktina tsokgni
- Kamapajpitsi tatsokgni chu kilhmaktum, kilhmaktum
- Tanks tatsokgni
- Tlan tapajpitsin tachiwin

¡Kalakkaxtlawaw !

Kamakamaxki tatsokgni mimakgalhtawekgena chu

nalimakgtayayan xlakata tlan nataxtuyacha ixtasputut

mintalakkaxtlawan.

- Ka'akxilhtilha pala tlan tatsokgnit tuku wanputuna.
- Kaputsatilha pala tlan tatankstilha chu pala kgalhi ixtapaxtokg nema matanksa tapuwan.
- Tanks katlawa mintatsokgni chu latapajpitsin tachiwin.

¡Katsokgwi limakatsin kinpulataman!

Kalakchiwinantit tuku namaklakaskinatit lata natsokgatit limakatsin minpulatamankan.

Katsokgtilha milimakglakaskinit.

---

---

---

---

---

Kakgalhchiwinantit chu kalitamakgxtakgtit

- Nikula pulakglit nakgalhi minlimakatsin
- Ixtapakuwit minlimakatsin.
- Kalalhkayawatit tiku ta'amana tatsokgnan xatipakgatsi pulakglit minlimakatsin



- Katsokgti tuku lilkayawakanti.





## KALIKGALHTAWAKGAW

### XAKAMAMA XAWA XAJIKU'ATI TSIYA

Ixtawilana tantuy laktsu tsiya,  
tantum xajikuati xa tantunm  
xakamama. Xakamama tsiya  
ixlikgalhkgamanan ixtakam  
xlakata snun ixjikuan. Akxni  
ixtsiswan xlakgati  
ixmakgakglha ixtakam, ixwani  
iyu minlanka mistun, xajikuati  
tsiya ixtatlana lata ixjikuan,  
ixtatsekga nak ixtampin chiwix.



Xakamama tsiya ni ixjikuan,  
ixwan akit ni kimakgalha, nama kgolo mistun snun  
lhkgampala nila tsalanen. Xakamama tsiya ix an  
latapuli makgat ixkalakgan ixtatsiya.

Xajikuanti tsiya nini ixan latapuli, xlawata nak lakatsu  
ixchik ixlatawila. Mil kilhtamaku xakamama tsiya alh  
latapuli makgat, ana tatanokglhi kgolo mistun.

Chi wix katsokgti mintapuwan ¿Nikula kitaxtulh sputut  
ja'e tatsokgni, kamatanksakgo?

---

---

---

---



## KATSOKGNAW

Ixtapajpitsín tachiwin

si-lakg-ni

xuy

na-ku

jun

sekg-na

ta-pix-nu

- Kamatsukiwi litlawat nak xakapsnat neje lilakchukukan



- Kalakachukuxtu xalipulaktutu nema laktsu tatsokgni wilikanit nak xalilakchukut.
- Chi kaputsa la tlan ma'aktumiya akgtum tachiwin (ni tapitsíy, pulaktuy tapitsíy chu pulaktutu tapitsiy)
- Ja'e taskujut nalitlawaya laktsu kilhtamakú.
- Lata nalakgchan lalakpulhkaninita kilhtamaku, nalimakgxtakga tu tlawapat.
- Kakatsokgnitilha mintalamakgalhtawakget la ma'aktuminita mintachiwin.
- Xalimakgapitsi nata'axiltilha pala tlan tatsokgnit.

Kamalaxtumitit mintatsokgnikan, chu kawalihilhatit niku lilhkanitantit.



¡Kama'akgpuntumiw kintatsokgnikán!

Kakgalhchiwinantit xpalakata snun tlan kamakatsininantit  
mintatsokgnikan.

- Katsokgtit aktsu tapuwan xlakata nakawaniya minatalan chu  
mintikukan katalakgmin axkni namasiyatit mintatsokgnikan

---

---

- Kamakgpitsitit aktsu mintatsokgnikan.

Chi kalakpuwanti chu katsokgti nikula namasiyatit mintatsokgnikan

Limatsukit:

---

---

Limasiy taskujut

---

---

Tuku ixlitlan nikasputli la skinkan sen

---

---

---

Limasputut limasiy

---

---

Kamasitit mintatsokgnikan, lata lhkayawanitantit.







## XLITAPULHKAN KINTAKATSIN

Kalaksakti chu kamani lata wix katsiya:

- Xaxtakni je pala katsiya.
- Xapinini to pala nitlan katsiya.

<b>Takatsin</b>	<b>Je</b>	<b>To</b>
Kkatsi kgalaskininan chu maklakaskin likgalaskinin		
Skin litlan latá minini		
Klakgapasa nikula ixskinkan sen makgasa, akxni ni'ixsenan nakimpulataman.		
Tlan kmatanksa tapuwan nema kgaxmata akxni chiwinankan chu tlan ktsokgtilha.		
Tlan ma'akxkatsini tuku nalichiwinan tatsokgni lata wan ixtapakuwit.		
Tlan kmatanksa kintapuwan akxni tlaway aktsu tatsokgni.		
Kkatsi lichiwinan kintaskujut akxni makamasta.		

## KILHMAKTUY

### IXLITAPULHKAN KINTAKATSIN

LITLAWAT: kamaklakaskinti lipulhkan 1 nalichipina 5, niku 1 nikkatsi, 2 aktsu kkatsi, 3 aku kkatsinima, 4 flakg kkatsi, 5 wakg kkatsi.

Tuku katsinilh	Lipulhkan takatsi
Tlan kagxamata xtakgalhtawakgenanin akxni wi tuku talichiwinan nak tamakamastat takgalhchiwin.	① ② ③ ④ ⑤
Lakgachixkuwi tulimapakgsi xmakgalhtawakgena.	① ② ③ ④ ⑤
Makgtlawa, tsokgnan chu lichiwinan tuku lakpuwan akxni tuku lakkaxtlawamaka.	① ② ③ ④ ⑤
Tlana tsokga lakgtsuntin tatsokgni nema xlimakgtakgalhkan kitsistankanin xama'akgkatsinanin xalak kakiwin.	① ② ③ ④ ⑤
Katsi chu likgalhchiwinan tuku lichiwinkan xpalakata kitsistankanin xama'akgkatsinanin xalak kakiwin.	① ② ③ ④ ⑤
Katsi nikula pakgalhtiskinkan sen.	① ② ③ ④ ⑤
Kgalhtakgasa tuku tawamputun lakgkgolon akxni talichiwinan lapakgalhskinkan sen.	① ② ③ ④ ⑤
Skuja chu lin xkilhtaku makxtum xtakgalhtawakgenanin akxni taliskuja pakglanka limasi kapsnat.	① ② ③ ④ ⑤
Kagachixkuwi la flawakan pakgalhtiskinkan sen chu likgalhchiwinan nak xpukgalhtawakga nachu alakatunu.	① ② ③ ④ ⑤
Tsokga laktsu tatsokgni lichiwinan tuku akgsplanit xpulataman xla pakgalhtiskinkan sen	① ② ③ ④ ⑤

# PULAKTUTU

KILHCHAN: TAMAKASKUJNI, LAMAKGAPALIN CHU  
XALIKAXLAT TASKUJUT XATAMAKGAXOKGO

# XALIMAKGAPUXOKGO NAK KINPULATAMAT

LIMALAKGCHANIT: LIKATSIT NIKULA SKUJKAN  
XALIMAKGAPUXOKGO XLAKATA NAMATLIWEKGLHA  
TASKIJUT NAK KINPULATAMAN CHU MAKXTUM  
NAMANUYA NAK LIKGALHTAWAKGA XATIPALHUWA  
TALAKGTSOKGKIN





## KATSOKGNAW

### Likgaman tsokgni

- Katatamakxtumi mintalimakgalhtawakget chu kalgamanantit kaputsatit tachiwin nema tatsekgnit.
- Tlan ka'akxilhti likgaman tsokgni chu katakgasti akgchaxan tachiwin nema unu tanuma.
- Tlaja takgaman tiku xlawan takgasa akgchaxan tachiwin.
- Kalakgachinu xatsutsokgo minlimanin tachiwin nema takgasa.



## Lita'aklhtampusni tatsokgni xalimakgapuxokgo

a k n ts l m n e j w p i a t k  
kg w tl p o e j tl l t s p o a y  
t o i e j x s p m a n ts t m k  
a t o t n kg l x t l i u m a s  
l l i m a k g t a y a l a t r  
a r j l m l t s i u m p e a l  
p lh m kg n e x s u y x o p l t  
k j y l kg n e t a s k u j u t  
a kg l m e i j i s m kg ts l p o  
l x n w l x k m o m u e k lh ts  
i tl l i l a k k a x t l a w u  
l o o p j t kg m l a r t m i s  
a k p t x m r tl l n s k y w n  
t a l i m a k x t u m i t p m  
kg n m s ts i x l k e o s k tl i

Tachiwin nema natakgasana nak ligaman tsokgni

- Talimakxtum
- Taskujut
- Lilakkaxtlaw
- Limakgtaya
- Pulatamat
- Talilakgpalit



Tachiwin nema natakgasa nak tsokgni ligaman.



Kalichiwinantit mintalimakgalhtawakget tuku makgachakgxiya tachiwin nema takgasti.



### KAKGALHPUTSANAW

- Kalitakgalhchiwinanti mintamakgalhtawakget tuku katsiya nikula skjkan xalimakgapuxokgo.

Tachiwin nema natakgasa nak tsokgni ligaman.



- Katatalakxtumi chatum mintamakgalhtawakget chu kalichiwinanti tuku akxilhti naktalagatsokgyaw
- Kawanti nikula liskujan limakgapuxokgo nak minchik.
- Kalichiwinanti pala wix akgtum kilhtamaku napakgtanunita.

¿Nikuya taskujut pakgtanunita?

¿Neje lan skujti?

¿Tuku ama lakgati?

- Kawanti nikula talismaninit mintalakgapasnin naktachalhkatne xalimakgapuxokgo.
- Katatamakxtumi mintalimakgalhtawakget chu kalichiwinanti niku flan ixakxilhtit lachalhkatnankan xalimakgapuxokgo.
- Katsokgtit takgalaskinin nema wixin katsiputunatit lata lichalhkatnankan xalimakgapuxokgo.

1. ¿\_\_\_\_\_ ?

2. ¿\_\_\_\_\_ ?

3. ¿\_\_\_\_\_ ?

4. ¿\_\_\_\_\_ ?

5. ¿\_\_\_\_\_ ?

- Kama'akgtumit mintapuwankan xlakata nalaksakatit tiku aman kawaniyan nikula skujkan xalimakaxokgo nak minpulataman.
- Kalakgpitit tiku aman kawaniyan nikula liskujkan xalimakgaxokgo.
- Nika'akgtsonkgswatit akxni nachipinatit nak ixchik lakatitum nachiwinanatit.





## Kalakapastakti: Akxni nalakgpina chatum chixku tlan namakgachapaya

- Katsokgtit nak minputsokgni tuku likgalhchiwinantit.
- Akgatunu tamakxtumit limakgalhtawakget kalichiwinantit tuku lakpuwanantit tulgaxpatit lata liskujkan xalimakgapuxokgo nak minchik chu nak minpulataman.
- Katsokgti xtakatsin tiku takgalhchiwinanti.
- Kakgalhchiwinantit nikula skinkan taskujut xalimakgapuxokgo.
- Katsokgti tukuya taskujut tlawakan xalimakgapuxokgo nak minchik chu nak minpulataman.

Xali'akxilhtit:

Taskujut xalimakgapuxokgo nak kinchik	
1. Kintiku tachankan kuxi	
2.	_____
3.	_____
4.	_____
5.	_____
6.	_____

Kakatachiwinanti mintalimakgalhtawakget chu katsokgwili mintapuan lata skinikana.

<b>Wanchi tlan limakxtum skujkan</b>	<b>Wanchi nitlan taxtuyacha akxni nilimakxtum skujkan</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lakapala lakgo taskujut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ni lakapala masputukan taskujut</li> </ul>

Katsokgti akgkisis tukuwini ixtala mintiku chu mintse nema katataskuja xalitamakgapuxokgo.

Xali'akxilhtit:

Xiwan

---



---

- Katsokgti akgkisis ixtuwini tiku katataskuja minatikun chu tuku tatlawawa.

<b>Ixtukuwini</b>	<b>Tuku tlawa</b>
<b>Joaquín</b>	<b>Takuxtu kintiku</b>



## KALIKGALHTAWAKGAW

### CHIXKU CHU IXKUNPALI

Milh akgtum kilhtamaku chatum chixku chu xakstu ixwanit, ni' ixtakan, chalh kilhtamakú na'ixlakpuwan chananan, ixka'akgxila lan tachanan wa ama kin kamaxiyan latamat chu akit naxakkgalhil tilangka takuxtu, lata tlawama tatanoktli ixkumpali talatakgalhchiwinalh latu'ixlakpuwanita, lutanskgaxmatlhi lamakgan ixtachalhkatnan ixtamakgtaya lakkgolon, akxni ixtachan ixkuxi, stapu, pakglhcha, akunkalin, talhsi, pin. Chu ja'e ixlamat wa ama chixku nak ixpulamat tsukulh chalhkatnan kamakgapuxokgo.

Xtatlaw: Tomasa De Luna Castillo.

Kalaksakxtu tachiwin nema tsokgwalikanit tutsu chu kamakgatsitapuwan.

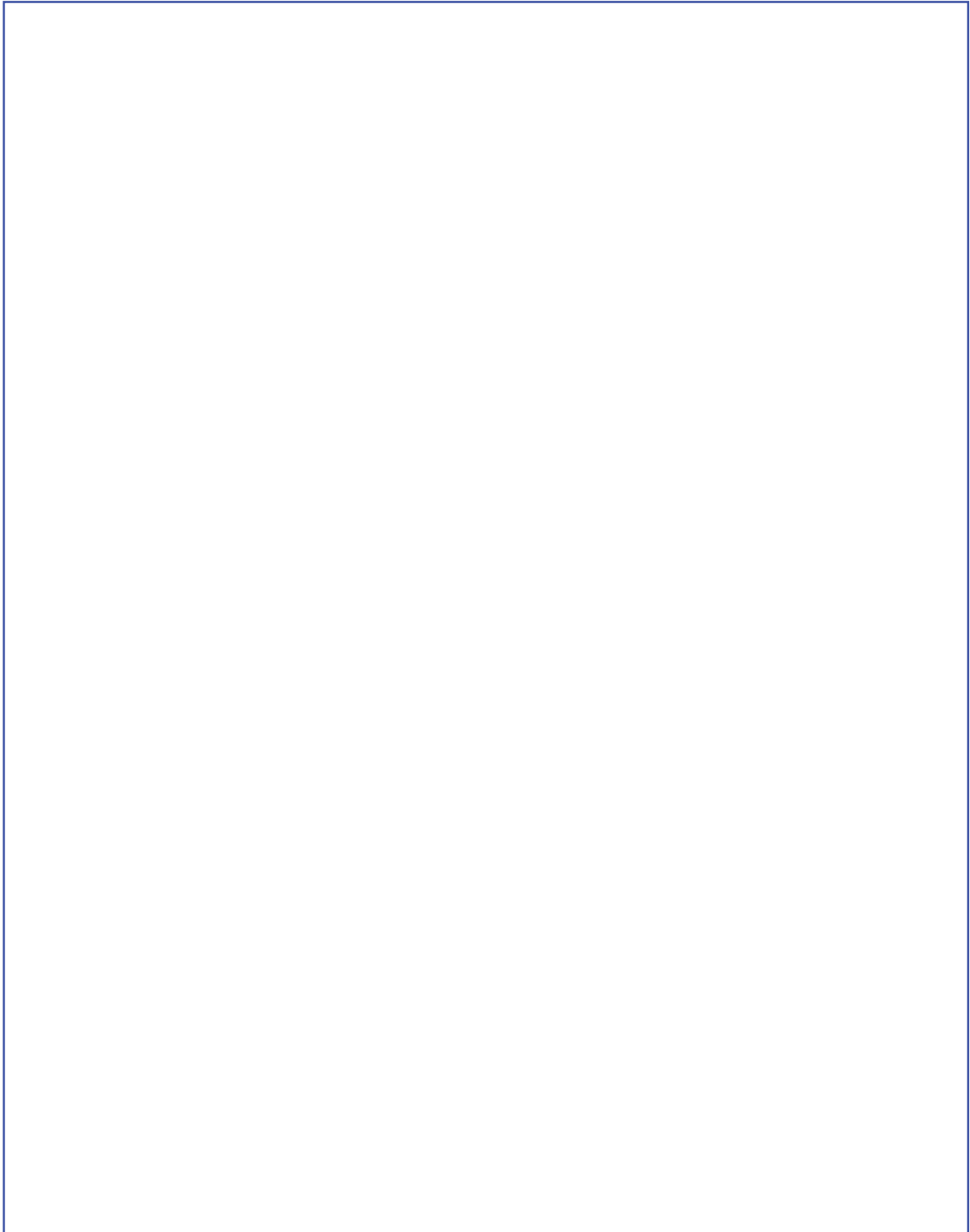
1. Ama \_\_\_\_\_ xakstu ixwanit.
2. Chixku ixlakpuwan \_\_\_\_\_ .
3. Lakkgolon makgan ixtachalhkatnan \_\_\_\_\_ .

chananan

xalimakgapuxokgo

chixku

Kalakatsokgyawa tutsu nikula lakpuwana titaxtulh lata wan tatsokgni  
nema likgalhtawakga







## KATSOKGNAW

Kalapakastakwi tachiwin neje katsiniw.

- Kalapakastakti tachiwin nema takgasti chu kagamananti lita'aklhtampusni tatsokgni minchatijkan.
- Nak snapapa kapsnat katsokgti aktsu tapuwan kalaktamaknu tachiwin nema takgasti nak lita'aklhtampusni tatsokgni.



## KAW KPULIKGALHTAWAKGA



- Kapitit nak pulikgalhtawakga.
- Ka'axsilhtit tunu, tunu tatsokgni nema lichiwina nikula skujkan xa'alakatunu pulataman.
- ¿Tukuya likgalhtawakga takgastit?



- Katsokgti nikula skujkan xalimakgapuxokgo nak alakatunu pulataman.
- Katachiwinanti mintalakgalhtawakgena tuku takgastit nikula skujkan xalimakgapuxokgo alakatunu pulatamatkan.
- Nakpinputsokgni Katsokgti tuku talichiwinanti mintalakgalhtawakgena.



**Kalakachukuxtu xalipulaktate neje wilikanit nak xalilakchukut.**

<b>Katsokgti nikula tlawakan nak minpulataman xalimakgapuxokgo</b>	<b>Tiku tapakgtanu</b>
<b>Nikula kalilakgpalinikan ixtaskujutkan</b>	<b>Wix puwana xlakata tlan lata taskuja minatikun nak minchik chu nak minpulatamat:</b>

- Kaslamawaka tutsu aktsu kapsnat nema lakchuku, katsokgti tuku tlawamaka.


- Kalikgalhtawakgani mintatsokgni mintalakgalhtawakgena.
- Kakgalhchiwinanti mintalakgalhtawakgena tuku katsiyatit la skujkan nak minchiki chu minpulataman.



- Kalila'akxilhtit tuku skinipakanti chu katsokgti.

¿Nikula taliskuja minatikun xalimakgapuxokgo nak minpulataman?	¿Nikula puwana taskuja nema talamana nak lanka kachikin?
<ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> <li>•</li> <li>•</li> <li>•</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> <li>•</li> <li>•</li> <li>•</li> </ul>

- Kaskini minmakgalhtawakgena kakataputsan pakgtum likgalhtawakga nema lichiwinan nikula liskujkan xalimakgapuxokgo usu limakxtum.
- Tlan ka'akxilhti nikula talakgnunit likgalhtawakga.

Katsokgti nikula talakgnuy likgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_



- Katsokgtilha tutsu nikula ixlitalakgnut likgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin chu kaskini mimakgalhtawakgena kamakgtayan xlakata nawana tuku lichiwinan pulakatunu pulakatunu

<b>Xlitalakgnun likgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin</b>	<b>Tuku wamputun</b>
<b>Xtukuwini likgalhtawakga</b>	<b>Nawaniputunan tuku lichiwinan tatsokgni</b>

- Ka'akxilhtilha nikula ixlitalakgnut likgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin xlakata chu natsukuya namalakgnutilhaya mila.



## KALIKGALHTAWAKGAW

### WAN CHAN TI KLHKITITNANKGO

Nak akgtúm xchikan cha'an, xlawilaka kaxman pi yuma tununk xwankgo luk lhkititnankgo nix lakgatikgo kskugkgo, chatum chan ti yanta xkatawi nichuna xkatsi lax tayankán xwan, xla xkayukxilh makgapitsin chan pi ni kuna xwankgo.

Makgtum kamamakxtumilh, ka kawanilh pi ixli paksan na putsakgo xtawaykgan xlakata akxni na lonkgnan, ni katiyanalh, makgapitsi ni la kaskinkgolh cha watanan ti la kaskinkgolh, chuna tlawakgolh lhuwa makikgolh , akxni milh lonkgni cha wanti ni

lakaskinkgolh  
yankgolhputsakgo  
xtawaykan ni takgskgolh,  
nitú7 wanto xwakgo,  
cha makgapitsinin la  
yukxikgolh pi  
xstamamakgo  
katawakgplh.

Alistan chu akxni  
titaxtulh lonkgni,



yanapalakgolh putsakgo ti nix yamputunkgo  
xtawaykan, chu yumakgo ti nix yamputunkgo  
stalakgolh chi ni chuna na lapalakgo la lakgolh.  
Chuna lu tlan xtasikgo tistúm xtayakgo chaxkgnit  
palhma tu na wakgo.

Xtatlaw: Marcelina Vázquez Vázquez

Lata wan likgalhtawakga, kalakkaxtlawa tuku nitlan tatsokgnit tachiwin.

Tipakgatsi cha'an ixtalamana nak palhma.

---

---

Nama cha'an putum lhkitit ixtawanit.

---

---

Tantum cha'an nixmatlani ixtayatkan.

---

---

---

---





## KATSOKGNAW

- Tlan ka'akxilhti lakgatsokgyaw niku tasi taskujmana xalimakgapuxokgo nema namasiniyan minmakgalhtawakgena.



- Kawanti akgtum tapuwan lata akxila ktalagatsokgyaw nema masiniman minmakgalhtawakgena.



- Katsokgti nak snapapa kapsnat tapuwan nema wanti chu nema kgaxpati tukuwa mintalimakgalhtawakget.
- Ka'akxilhti chu kakaxtlawa mintatsokgni nema katatlawan minmakgalhtawakgena.
- Kalikgalhtawakganikgo mintakgalhtawakgena tapuwan nema tsokgti.



¡Makxtum kaskujwi!

- Katalikgalhchiwinantit mintalimakgalhtawakget tuku liskujtit kgotana.
- Katamakxtumitit chu kaliskujtit tuku skiniman minlikgalhtawakga.



- Katsokgti nak kapsnat tapuwan nikula liskujkan xalimakgapuxokgo nak minpulatatamat.

Xali'akxilhtit

### LACHANKAN KUXI



Tsisa kintiku Pedro taxtulh nak kinchik alh tachan kuxi ta'alh kinnakukun, wakg lipaxaw ta'alh taskuja, xlakata flan namakgalaya kuxi chu kiwani kintatitu akxni nachananana lakatitum kapit flawaya mintaskujut xlakata flan namakgalanana.

Akxni limakxtum skujaw lakapala makgantaxtiyaw kintaskujutkan.

**Niti'akgtsokswaya  
akxni namasputuya  
mintatsokgni, nawana  
tuku masinin**



- Kaskini minmakgalhtawakgena xlakata kata'akxilhni mintatsokgni.
- Kakaxflawa mintatsokgni ka'akxilhtilha xalimakgatsokgni tutunaku chu kawili tukitsankgama.
- Kamamakxtumitit mintatsokgnikan nema flawaktit.
- Lata akगतunu tamakgtumit limakgalhtawakget wilanantit kalilakpalitit mintatsokgnikan
- Lata akगतunu tamakgtumit limakgalhtawakget flan ka'akxilhtit tatsokgni chu kakgalhlih tuminini lata wan tutsu.

- Tatsokgni litamakachakgxi
- Tatsokgni nikakgalilh litatokghni
- Tlan katasilh xa pits, chu lijaxni.
- Tatsokgni chu limasuy akxtum xlilakgchat.
- Tlan tatsokgnit flanka tsokgni
- Kalaksakxtu tatsokgni nema tlan tatsokgnit lata skilh talhman.
- Kalilakaxlatit nikula natamaknuyatit nak likgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin
- Kalipi nak minpukgalhtawakga minlimaklakaskinit lalhtululu kapsnat, lixtokgon, pakgtsu lhakagt, limanin, lislaman xlakata nalitlawaya minlikgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin
- Kamamakxtumitit mintatsokgnikan chu katamaknutit nak minlikgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin.

Kamalakgnutit minlikgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin lata ixlilat.

- Kakaxtlawa xalilakapulan minlikgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin lata minini.





## KALIKGALHTAWAKGAW

### WA KACHIKIN XA LIMAXKGEN

Tama katsisni chilh akgtum chixku nak tama kachikin ni walakgo limaxkgen, chu xla taktalh mincha, tsukulh putsa akgtum chiki ni lakiku makgapitsi lakchuwayakgo.

Ni lu makgat flawalh akxni ukxilh akgtum akgtsu chiki xlakki, alh ukxilhi pikatawawakgolh. Chu puskat mujunilh tu xliwamakgo, akxni ukxilh puwa ikit nik liwamaka stapu, chu xla niwayalh, la lichaliyampa nak tama chiki, nalh ti chatum xwi, nak xpaxtun xwilipa akgtum chiki makawa nak malakcha, taxtucha chatum tsumat chu xla kgalhskilh ninta xpakskan yankgonit xlakata niti chatum wi, chu tsumat kgalhtinalh pi wix ni kgatsiya pi ti wilakgo unu pi ni nankgo skukgo puntsisa ninka tiwayankgolh, ni katikgalhikgolh stapu, chu, pin tu na liwakgo, xman kgaxmatli chixku tsukulh pastaka pi ni tlan tu flawalh kgotan.

Tlawalh: Marcelina Vázquez Vázquez.

Katsokgti mintapuwan tlan usu nitlan makglhtinankan akxni tawayankana. ¿Nikula ixlikgalhtinat?

---

---

---

- Tlan ka'akxilhtit nama talakatsokyaw.
- Katsokgti tuku akxila nak lakatsokgyaw.

Xali'akxilhtit:

Lakgatsokgyaw	Tatsokgni
	<p><b>Kintiku chu kinakukun takuxtumana nakkatuxawat.</b></p>
	
	
	
	

Kalikgalhtawakganikgo mintatsokgni mintakgalhtawakgenanin nachuna tlan kagxpatit ixtatsokgnikan.



## ¡Makgantaxtiw!

- Kalakapastakti chu kalikalhchiwinanti mintakgalhtawakga tuku lan akxilhtit min taskujut xalakgotana.
- Lakapala ka'akxilhti likgalhtawakga chu kamasini mintakgalhtawakganin
- Kalikgalhchiwinanti tuku limakgapalatit akxni flawatit likgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin.
- Kalikgalhchiwinanti nikula makgantaxti akxni limakgapalatit mintaskujutkan.
- Katsokgti tutsu nema tuku limakgapalatit chu kalichiwinanti nikula kaxtlawatit minlikgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin.

Xali'akxilhtit:

<b>Limakgapalan</b>	<b>Nikula flawatit xlakata nakgantaxtuy</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Xwi ti nitu skujli</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Takgalhchiwinalh xaliputum kgalhtawakganin chu makgalhtawakgena</b></li></ul>

- Ka'axilhpala minlikgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin xpalakata tlan nalakgo.
- Kalikgalhchiwinanti nak minpukgalhtawakga xpalakata nalikgalhchiwinana mintaskujut.
- Kalikgalhchiwinanti niku chu nikamakglit nalichiwinana minlikgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin.

**Akxni tamakamastay:  
Wa nalichiwinantilhaya tuku  
taliskujli, pixlanka chu tsilinkswa  
nalichiwinana, nikamaxananti  
chu talipaw natayaya.**

- Kalikgalhchiwinanti chu kwarantit tiku nalichiwinana minlikgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin.
- Kaputsatit tuku nalakaskinatit xniku nalikilhchiwinanatit minlikgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin.
- Nalimatsukiyatit xatachiwin nikula liskujtit likgalhtawakga xatipalhuwa talakgtsokgkin.



## KALIKGALHTAWAKGAW

### WA CHIXKU WANTI XKUTIXWAN

Xwi chatum chixku wantiku chali, chali kskujá tama kxpukuxtu chu nachuna ni'akxniku xjaxa. Tama chixku xchan kuxi, stapu, pakglhchá chu pin. Lichiwinankgoy pi tama chixku milh akgtum kilhtamaku akxni nalhtu makgalay, xtachan chu sitsilh chu makgalh tama

klhakgat chu xmakyawat.  
Wankan pi tama chixku xkuti  
litaxtalh chu alh way flakgtla taniku  
flan xmakgalakgonit  
makgapitsin lakchixkuwin.  
Chu milh akgtum kilhtamakú  
akxni makgskgalaká chu  
lakgatlakgaká litlhuwá  
xpalakata nalh nawa  
xtlakgtlakan xnatalan.



Ni takatsi ti flawalh

¿Tuku

xtachan chixku nema lichiuwinan tatsokgni nema likgalhtawakga?

---

---

Akxni ixchan chixku, lan xlay ixkuxi ¿wanchi?

---

---

Lata likgalhtawakga uma takgalhchiwin, katlawá tatsokgni lata wix  
makgachakgxi.

---

---

---

---



**XLITAPULHKAN  
KINTAKATSIN**

<b>Likatsinit</b>	<b>Kanikxniwa</b>	<b>Akatunu</b>	<b>Nikxni</b>
Tlan kputsanan limakxtum.			
Tlan kmakgpakgtanu akxni limaxtum skujkan.			
Klakgapasa taskujut xalilamakgaxokgo.			
Ktlawa laktsu tatsokgni.			
Kkatsilh nikula klakkaxtlawalh kintatsokgni.			
Tanks kli'akgchiwinan kintaskujut.			
Tlan lakpuwanan chu kkakniy taskujut xalilamakgaxokgo.			

Katsokgtit tuku skinipaka:

Kakgalhchiwinanti tuku taskujut xalimakgapuxokgo.

---

---

Katsokgyawa tuku xpalakata flan skujkan xalimakgapuxokgo.

---

---

Katsokgti akgtutu litlawat niku taliskuja xalimakgapuxokgo.

1. 

---

2. 

---

3. 

---



## KILHMAKTUTU

### IXLITAPULHKAN KINTAKATSIN

Litlawat: kamaklakaskinti lipulhkan 1 nalichipina 5. niku 1 nikkatsi, 2 aktsu kkatsi, 3 aku kkatsinima, 4 flakg kkatsi, 5 wakg kkatsi.

Tuku katsinilh	Lipulhkan takatsin
Matlani taskujut limakxtum taputsan xalimakgapuxokgo.	① ② ③ ④ ⑤
Katsi wana liskujkan xalimakgapuxokgo.	① ② ③ ④ ⑤
Tsokga laktsu tatsokgni niku lichiwinan xalimakgapuxokgo chu kalitakgalhchiwinan xtakgalhtawakgenanin.	① ② ③ ④ ⑤
Akxilha chu lakkaxtlawa tsokgni nak xtatsokgni maklakaskintilha limakgatsokgni tutunaku.	① ② ③ ④ ⑤
Lakapastaknan, kakni chu makgtayanan nak taskujut xalimakgapuxokgo.	① ② ③ ④ ⑤
Katsi tiku takgalhmakgtayanan akxni skinkan litan xla taskujut limakgapuxokgo.	① ② ③ ④ ⑤
Katsi tuku xlitlan kgalhchiwinankan akxni skinkan litlan xla xalimakgapuxokgo.	① ② ③ ④ ⑤
Katsi nejeya taskujut maklakaskinkan limakgapuxokgo.	① ② ③ ④ ⑤
Katsini lakaxtlawakan xatipalhuwa talakgatsokgkin maklakaskin xalhtululu kapsnat.	① ② ③ ④ ⑤
Makamasta lutsalankswa, tanks chu xalipaw lichiwinan taputsan xalimakgapuxokgo.	① ② ③ ④ ⑤



# LILAKACHUKUXTUT 1







## LILAKACHUKUXTUT 2

wati

laxix

sekgna

kakaw

kaxtilanchu

limux

Tamaktin

xatalapu  
manta

sakgsiwat

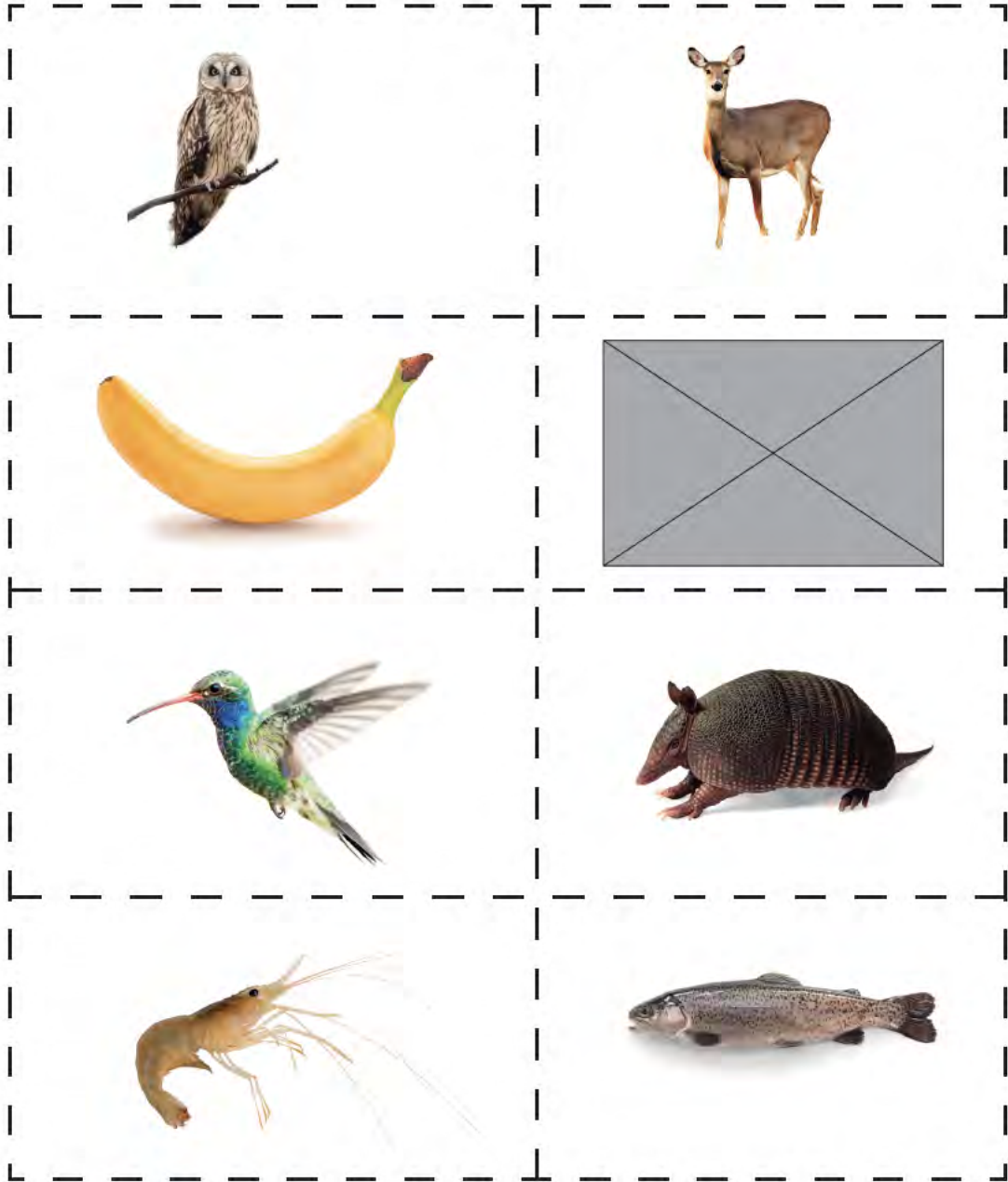
xasakgsi  
kgoxkgewa







### LILAKACHUKUXTUT 3







## LILAKACHUKUXTUT 4

monkgxnu

jun

kuyu

skatan

akgachokg

tamakgni





## LILAKACHUKUXTUT 5

Tsalh

wa

jun

un

min







## LILAKACHUKUXTUT 6

pax	ni
slu	luk
akg	tsis
ma	kgot
pu	wa





## LILAKACHUKUXTUT 7

pu	malh	ku
pux	pa	tan
pux	ti	lan
kga	ma	nan
tax	tu	nu







## LILAKACHUKUXTUT 8

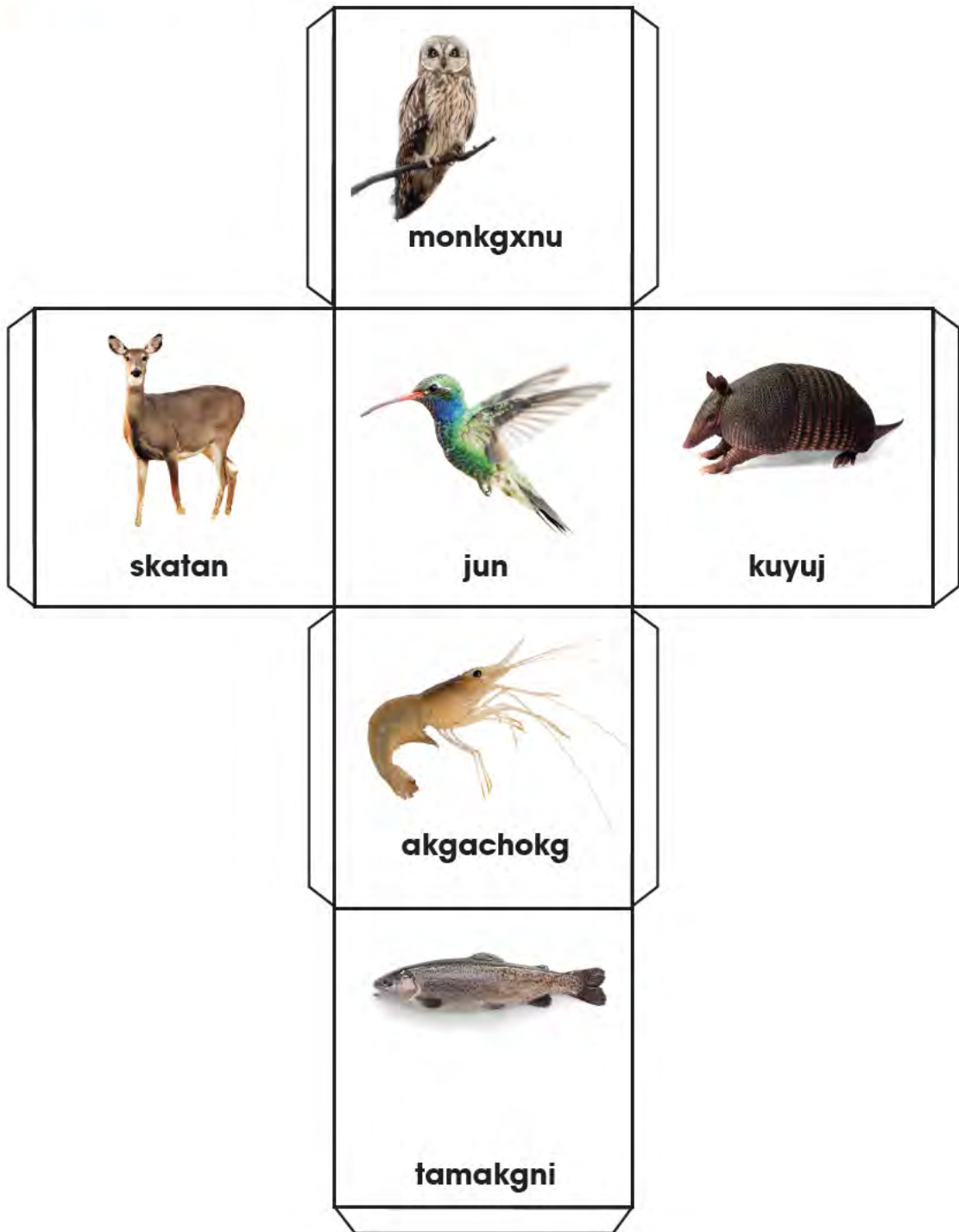
Laktsu tapuwan xalikgalhtawakga

Ja'e likgalhtawakga klakgatilh xpalakata:	Ja'e likgalhtawakga lichiwinan:
Ja'e likgalhtawakga kamalaknuniyan xpalakata:	Nak ja'e likgalhtawakga katsinilh:





## LILAKACHUKUXTUT 9





1  
AKGTUM

2  
AKGTUY

3  
AKGTUTU

4  
AKGTATI

5  
AKGKITSIS

6  
AKGCHAXAN

7  
AKGTUJUN

8  
AKGTSAYAN

9  
AKGNAJATSA

10  
AKGKAW

11  
KUWITU





12  
KUTUY

13  
KUTUTU

14  
KUTATI

15  
KUKITSIS

16  
KUCHAXAN

17  
KUTUJUN

18  
KUTSAYAN

19  
KUNAJATSA

20  
PUXAM

21  
PUXAMATUM

22  
PUXAMATUY



23  
PUXAMATUTU

24  
PUXAMATATI

25  
PUXAMAKITSIS

26  
PUXAMACHAXAN

27  
PUXAMATUJUN

28  
PUXAMATSAYAN

29  
PUXAMANAJATSA

30  
PUXAMAKAW

31  
PUXAMAKUWITU

32  
PUXAMAKUTUY

33  
PUXAMAKUTUTU





34  
PUXAMAKUTATI

35  
PUXAMAKUKITSIS

36  
PUXAMAKUCHAXAN

37  
PUXAMAKUTUJUN

38  
PUXAMAKUTSAYAN

39  
PUXAMAKUNAJATSA

40  
TUPUXAM

41  
TUPUXAMAKTUM

42  
TUPUXAMAKTUY

43  
TUPUXAMAKTUTU

44  
TUPUXAMAKTATI



45  
TUPUXAMAKITSIS

46  
TUPUXAMACHAXAN

47  
TUPUXAMATUJUN

48  
TUPUXAMATSAYAN

49  
TUPUXAMANAJATSA

50  
TUPUXAMAKAW

51  
TUPUXAMAKUWITU

52  
TUPUXAMAKUTUY

53  
TUPUXAMAKUTUTU

54  
TUPUXAMAKUTATI

55  
TUPUXAMAKUKITSIS



56

TUPUXAMAKUCHAXAN

57

TUPUXAMAKUTUJUN

58

TUPUXAMAKUTSAYAN

59

TUPUXAMAKUNAJATSA

60

TUTUPUXAM

61

TUTUPUXAMATUM

62

TUTUPUXAMATUY

63

TUTUPUXAMATUTU

64

TUTUPUXAMATATI

65

TUTUPUXAMAKITSIS

66

TUTUPUXAMACHAXAN





67

TUTUPUXAMATUJUN

68

TUTUPUXAMATSAYAN

69

TUTUPUXAMANAJATSA

70

TUTUPUXAMAKAW

71

TUTUPUXAMAKUWIYU

72

TUTUPUXAMAKUTUY

73

TUTUPUXAMAKUTUTU

74

TUTUPUXAMAKUTATI

75

TUTUPUXAMAKITSIS

76

TUTUPUXAMAKUCHAXAN

77

TUTUPUXAMAKUTUJUN



78

TUTUPUXAMAKUTSAYAN

79

TUTUPUXAMAKUNAJATSA

80

TATIPUXAM

81

TATIPUXAMATUM

82

TATIPUXAMATUY

83

TATIPUXAMATUTU

84

TATIPUXAMATATI

85

TATIPUXAMAKITSIS

86

TATIPUXAMACHAXAN

87

TATIPUXAMATUJUN

88

TATIPUXAMATSAYAN





89

TATIPUXAMANAJATSA

90

TATIPUXAMAKAW

91

TATIPUXAMAKUWITU

92

TATIPUXAMAKUTUY

93

TATIPUXAMAKUTUTU

94

TATIPUXAMAKUTATI

95

TATIPUXAMAKUKITSIS

96

TATIPUXAMAKUCHAXAN

97

TATIPUXAMAKUTUJUN

98

TATIPUXAMAKUTSAYAN

99

TATIPUXAMAKUNAJATSA

100

KITSISPUXAM

## TAPUTSAN NAK LIKGALHTAWAKGA

**Aldana, M. et al. (2000).** *Likgalhtawakg´a Xatipalhuwa takatsin nak Xatachiwin tutunakú. Libro de literatura en lengua totonaca de Veracruz.* México: SEP-DGEI.

**Dirección General de Educación Indígena (2018).** *Programa de lengua tutunakú.* México: SEP.

**González, P. (1994).** *Xatachiuin tunakuj. Lengua totonaca de Huauchinango.* Puebla, primer ciclo, parte 1. México SEP-DGEI.

**Hernández, A. y Pérez, D. (2006).** *Xlakan Wankgoy. "Ellos cuentan".* México: Programa de Fomento de las Culturas Indígenas.

**Morales, F. (1993).** *Xatachiwin tutunakú. Lengua totonaca de Veracruz.* Primer grado. México: SEP-DGEI.

\_\_\_\_\_ **(1995).** *Xatachiwin tutunakú. Lengua totonaca de Veracruz. Segundo grado.* México: SEP-DGEI.

**Secretaría de Cultura (2017).** *Xalimakgatsokgni Tutunakú. Norma de escritura de la lengua tutunakú (tononaco).* México: INALI.

**Secretaría de Educación Pública (2000).** *Likgalhtawakga xatipalhuwa takatsin nak xatachiwin tutunaku. Libro de literatura en lengua totonaca, Veracruz.* México: SEP.

**TUTUNAKÚ**  
**XALIKGALHTAWAKGA KGALHTAWAKGENA**  
**KILHMAKTUY PUKGALHTAWAKGA**

Se imprimió por encargo de la Dirección General de Educación Indígena a través de la Comisión Nacional de los Libros de Texto Gratuitos.





**SEP**  
SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA



ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

2